

# La Voz de Aragón

DIARIO GRÁFICO, INDEPENDIENTE

Redacción . . .  
Administración Costa, 2  
Talleres . . . . .  
APARTADO CORREOS 140  
TELÉFONOS . . . . .  
Redacción . . . . . 1004  
Conferencias . . . . . 1707  
Administración . . . . . 2422

Año VI

Zaragoza - Viernes, 1 de agosto de 1930

Núm. 1.511

## ACTUALIDAD INTERNACIONAL

## A LOS 17 AÑOS

## AMPLIACION DE OBRAS

### Ramsay Mac Donald y Stanley Baldwin

Casi simultáneamente han pronunciado dos memorables discursos políticos Ramsay Mac Donald, jefe del Gobierno inglés, y Stanley Baldwin, jefe del partido conservador.

El presidente del Gobierno laborista expuso en Buckurt Parck ante mi-

Labour Party a la nación inglesa política y económicamente.

Juzgó desafortunada en todos sus aspectos la política del ministerio laborista y le auguró el término de su mandato en un plazo de seis meses.

Ciertamente que las circunstancias no han podido mostrarse menos propicias al Gabinete de Ramsay Mac Donald; pero, pese a las cuestiones tan complejas que vienen obstaculizando su actuación gubernamental, no se aparta de las directrices que imprimió a gestión política encaminada a la obtención de la verdadera paz y desaparición del sostenimiento de onerosísimos aparatos guerreros.

LITVINOFF - KRESTINSKY - KARAKHAN

A Chicherin ha sustituido en Rusia en la dirección de la política internacional de los Soviets la trinidad Litvinoff-Krestinsky-Karakhan.

Litvinoff, desde hace algún tiempo, como adjunto de Chicherin, a quien su precario estado de salud tenía alejado de toda actuación política, dirige ya los asuntos internacionales de los Soviets con arreglo a las modalidades que caracterizan la política de Stalin.

Su elección para el cargo de comisario del Pueblo en asuntos internacionales era ya cosa prevista y descontada.

Pero ahora tendrá dos adjuntos que le ayudarán provechosamente en su tarea de aunar la acción política internacional de los Soviets en Europa y Asia.

Krestinsky, que acaba de obtener un señalado triunfo diplomático con la conclusión del tratado germano-ruso y Karakhan, que ha logrado la bolchevización de bastantes regiones en China, neutralizando la acción imperialista de los generales que mantienen el Gobierno de Nankín.

Con este triunvirato el Consejo de Comisarios del Pueblo se dispone a continuar su política de afianzamiento de sus relaciones internacionales, consiguiendo sus propósitos, a pesar de naturales trabas puestas por naciones enemigas naturales del actual régimen político soviético en Rusia.

S. S.

Este número ha sido visado por la previa censura

### Es profesora de música, novelista, actriz y cantante



Un verdadero estuche es esta señorita, Leila Sterling Mackinlay, hija del famoso compositor, la cual a los 17 años escribe música, toca admirablemente el piano, publica novelas, es actriz y canta con tan buena voz como depurado gusto.

## HISTORIA MENDAZA

### EL SECRETO

El célebre y socarrón Sagasta, para zafarse de los ataques despiadados de un diputado opositorista que durante una sesión de Cortes le estaba tratando como no digan dueñas, en lo más exaltado del discurso de su valedor, Sagasta, muy serio, se levantó de su asiento, y en medio de la expectación de la Cámara colocó a su contrincante la siguiente frase:

—¡Así me paga su señoría el haberle estado guardando un secreto durante tantos años!

El aludido, asombrado y furioso a la par por aquella salida, se revolvió iracundo gritando:

—¡A mí...! ¿Un secreto a mí? Que lo diga su señoría.

Y Sagasta, sonriente, exclamó:  
—Sí, señor, un secreto, y grande... Que era usted tonto y no lo había dicho a nadie.

Con cuyo descubrimiento la verborrea del atacante quedó estrangulada entre las carcajadas de toda la Cámara.

### El embellecimiento del paseo del Ebro

Ha sido remitido para su inserción en el "Boletín Oficial" de la provincia, el anuncio exponiendo al público el expediente de subasta para contratar la ejecución del proyecto de ampliación de las obras de embellecimiento del paseo del Ebro, cuyo presupuesto importa la cantidad de 58.027,11 pesetas. Dichas obras se refieren al trayecto com-

prendido entre el puente de Piedra y el número 57 de dicho paseo, y veinte metros más aguas arriba, desde frente a la calle de Antonio Pérez. El citado expediente se halla de manifiesto en la Secretaría municipal, Negociado de Fomento, conforme determina el referido anuncio, a los efectos de reclamaciones.

### EL EXDICTADOR LITUANO VALDEMARAS, EN EL DESTIERRO

### Fué detenido en Kowno donde se ha proclamado el estado de sitio

El pasado viernes fué detenido en Kowno, capital de la República lituana, el famoso exdictador de Lituania, Valdemaras.

Inmediatamente, en su auto móvil, fué conducido, bajo estrecha vigilancia, a una casa de campo del distrito de Krottingen, en la frontera germano-rusa.

Allí permanecerá desterrado por lo menos durante un año, hasta que el Gobierno haya conseguido restablecer la normalidad política en la nación.

También está declarado el estado de guerra en Kowno para impedir un alzamiento de los partidarios de Valdemaras en contra del régimen.

El gesto dictatorial de Valdemaras, amo y señor que fué de los destinos de Lituania, se trueca hoy en una mueca amarga de vencido.



### MARAÑÓN SE VA A RUSIA

MADRID. — En breve marchará a Rusia el doctor Marañón, donde permanecerá tres semanas.

El doctor Marañón estudiará la nueva vida sexual y las nuevas costumbres en relación con el sexo.

A su modo de ver, entre los Estados Unidos y Rusia existe relación absoluta.

Considera el tema de gran interés e importancia.

### TERRAMAS AGOTADOS

CONSTANTINOPLA. — El ministro Ismet Bajá censura los incidentes provocados por la rebelión de los kurdas.

Hace bien Ismet Bajá. Lo mismo piensan los vecinos de Ruiseñores los sábados por la noche, que es cuando la "rebelión de los kurdas" está en su cénit.

LONDRES. — Se registran diariamente en la Bengala oriental sacudidas sísmicas.

Siendo Bengala, lo menos que puede hacer es sacudir chispitas.

SEVILLA. — En la Comisión Permanente del Ayuntamiento se acordó la construcción de mil casas baratas.

¿Mil casas baratas? ¿Dónde? ¿En Sevilla? ¡Ah!, respiro. Allá los sevillanos se las entiendan...

BERLIN. — Dentro de tres años se podrá volar a la luna, según dice un ingeniero alemán.

Pero si de lo que se trata ahora no es de volar a la luna, sino de que vuelen de una vez otras cosas que nos estorban en la tierra.

BARCELONA. — Se encuentran en ésta los comerciantes de Yugoslavia que vienen a estudiar nuestro comercio.

Pues que vengán a Zaragoza y se pongan en comunicación con los comerciantes del Coso Bajo, primera sima a mano izquierda, hilera de tubos número dos y cuarta zanja de la aceña, según se va a Espartero.

¡Allí aprenderán mucho, a buen seguro! Entre otras cosas a tener paciencia.

H.

Bajo el pinar ciudadano, veranean muchas familias zaragozanas, y encuentran los mismos campestres beneficios que allá en los lejanos lugares veraniegos que se anuncian como verdaderos paraísos...

(Acercas de este asunto publicamos en este mismo número, página 8, un reportaje de nuestro redactor Narciso Hidalgo).





# DE PITON A PITON

**LAS DE LA FERIA MELILLENSE**  
Ya están hechas en definitiva las corridas de la feria de Melilla. Son las siguientes:  
Día 7 de septiembre. — Seis toros del don Juan González Nandín. — Luis Fuentes Bejarano, Fermín Espinosa, Armillita Chico y Andrés Mérida.  
Día 8. — Seis novillos de la citada ganadería, para José Mejías Bienvenida, Alberto Balderas—que se despedirá de novillero—y Manuel Fuentes Bejarano.  
Día 14. — Seis toros de don Antonio Flores Iñiguez.—Martín Agüero, Mariano Rodríguez y Manuel Garca Revertito.

**UN ASESOR QUE DIMITE**  
Leemos:  
"El exmatador de toros bilbaíno José Muñagorri Cenitagoya, que reside, como es sabido, en Barcelona, ha presentado la dimisión del cargo de asesor de aquella plaza por discrepancias surgidas al creerse preterido en su cargo, y señala los casos de los asesores de Madrid, Sevilla, Valencia y Zaragoza, que lo ejercen matadores de toros retirados, tales como Regaterín, Guerrita, Ostioncito y Punteret, en Madrid; Copao y Pajalarga, en Valencia, etc."

**EN PAMPLONA SE HA RECAUDADO...**  
Para unos aficionados que nos lo solicitan allá va la recaudación obtenida en los pasados sanfermines, incluidos encierros, apartados y descajonamientos.  
Primera corrida, 84.904'60 pesetas.  
Segunda corrida, 114.122'10 idem.  
Prueba, 79.408'60 idem.  
Tercera corrida, 74.382'10 idem.  
Corrida goyesca, 114.545'10 idem.  
Cuarta corrida, 174.334 idem.  
Total, 641.696'50 idem.  
Lo recaudado el pasado año ascendió en total a pesetas 517.965 pesetas.

**LA FERIA DE SALAMANCA**  
He aquí el programa completo de las corridas que en Salamanca se verificarán con motivo de la feria de San Mateo:  
12 de septiembre. — Toros de Angoso, para Márquez, Villalta y Barrera.  
Día 13. — Coquillas, para Márquez, Cagancho, Gitanillo de Triana y Joselito Amorós.  
Día 14. — Reses de Encinas, y Chicuelo, Cagancho y Gitanillo, de matadores.  
Día 21. — Corrida concurso. Se lidiarán un toro de cada una de las ganaderías salmantinas de Terrones, Villarroel, Sánchez, Angoso, Encinas y Albayda, actuando de espadas Chicuelo, Villalta y Barrera.

**OTRA FERIA MAS**  
Es ésta la de Manzanares, con la "distribución" siguiente:  
8 de agosto. — Toros de don Félix Gómez, para Valencia II, Fuentes Bejarano y Bienvenida.  
Día 10. — Reses de Palha, que serán estoqueadas por Carnicerito, Zurito y Julio Mendoza.

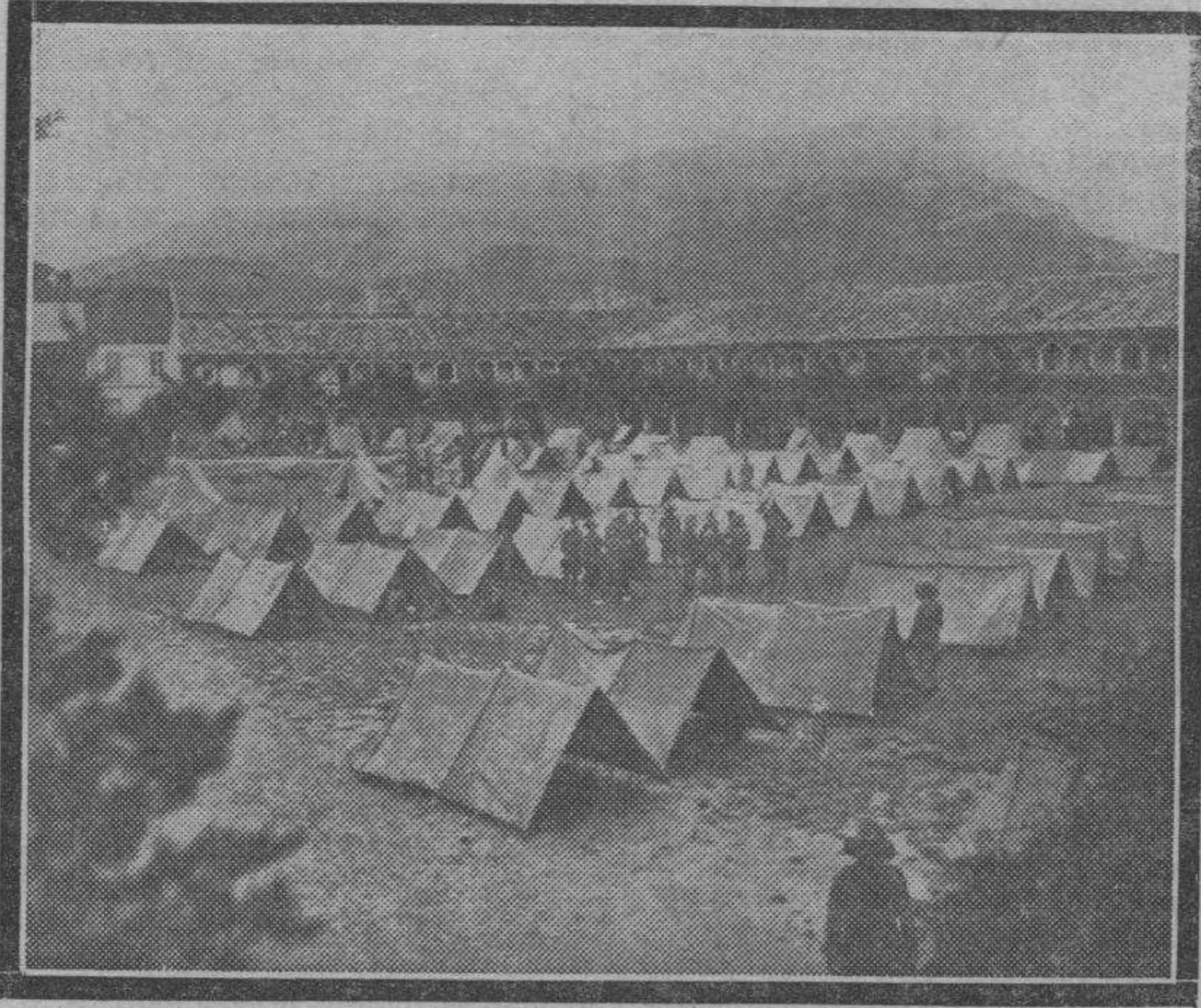
**EL DOMINGO EMPIEZAN LOS CORNESES**  
Y no comienzan mal, como podrá observarse.  
Márquez, Villalta y Barrera despacharán astados de Tovar.  
Al día siguiente, o sea el lunes, se encierra Marcial con sus animalitos de Cruz del Castillo.

Y el 5 hay toros de Martín Alonso, para Gitanillo de Triana, su padre Cagancho y Manolito Bienvenida.

**EL DOMINGO, EN HUESCA**  
Para pasado mañana se ha organizado en la plaza de toros de la vecina ciudad un ameno y variado festival.

En la primera parte se descajonarán los seis toros de Campos Varela, que el día 10 morirán a manos de Villalta, Maera y Bejarano, y los que, de Sánchez, han de lidiarse el 11 por las cuadrillas de Márquez, Marcial y Bejarano.  
Luego hará su presentación la banda "El-Emplas-Tres, de Aragón", que dirigen Lerín, Charlot y el Guardia torero.  
Y para final habrá fiesta de Jota, tomando parte en ella el formidable Pepe Oto.

## Los Cazadores del Batallón de Ibiza en Jaca



JACA. — Campamento de los Cazadores del batallón de Ibiza, número 7, en la Ciudadela, de paso para el Pirineo, donde han de realizar prácticas con el regimiento de Palma, número 8. (Foto. Dumas Schar)

## LA VIDA ESCOLAR

**ASOCIACIONES DEL MAGISTERIO**  
Se autoriza el legal funcionamiento de la Asociación de Maestros del partido de La Almunia de Doña Godina y la Asociación de Maestros nacionales del partido de Alcañiz (Teruel).

**CONSTRUCCION DE ESCUELAS**  
Se concede la subvención de 40.000 pesetas al Ayuntamiento de Arnedo (Logroño) para la construcción de edificio destinado para escuela nacional.

**ALMANAQUE ESCOLAR**  
Se ha dispuesto que la Inspección de primera enseñanza remita al Ministerio de Instrucción Pública antes del día 15 del próximo septiembre, una propuesta de almanaque escolar, en atención a las necesidades de la provincia, a fin de que antes del primero de octubre próximo se fije el almanaque de cada distrito universitario.  
Se tendrán en cuenta para la confección del almanaque las fiestas nacionales y religiosas señaladas en los decretos de 21 de diciembre de 1911 y 23 de mayo de 1912 y las religiosas de los santos Patronos de cada localidad; que el mínimo de días laborables en el año no será inferior a 235, de dos sesiones cada uno, a cuyo efecto una de las sesiones, bien de mañ-

na o de tarde, será computada como medio día.  
Las horas de clase serán tres por la mañana y dos por la tarde, sin que pueda computarse el tiempo necesario en cada escuela, para la reunión de los alumnos.  
Durante las horas de clase no podrá haber cursos complementarios.  
Se considerarán como días de clase los destinados a excursión escolar, visitas a fábricas, museos y los que puedan dedicarse a exposiciones escolares, las cuales tendrán lugar en los tres últimos días de cada curso, notificando su celebración a la Inspección de primera enseñanza de zona y al alcalde de la localidad.  
Fijado por el Ministerio el almanaque escolar, no habrá más días de vacación que los en él señalados, a excepción de los originados por fuerza mayor, absteniéndose los profesores y maestros de suspender las clases en días laborables.

### GEDULAS PERSONALES ZARAGOZA

La cobranza en período voluntario, que comenzó el 16 de junio, terminará el 16 de agosto actual.  
En la primera quincena de agosto se llevarán a domicilio las cédulas de los barrios siguientes: la Seo, Manuela Sancho, San Agustín, San Andrés, Heroísmo, Sitios, Casta Alvarez, Boggiero, Mercado, Portillo, Misericordia, Tenerías, Trinidad y San Ildefonso, no pudiéndose expedir durante dicho plazo en la Recaudación las cédulas correspondientes a los referidos barrios.

Niños sanos y robustos con

### ZUMEL

En farmacias, ultramarinos

**¡¡NINOS!!**  
No dejéis de concurrir el día 7 a las seis de la tarde, al primer **Jueves Infantil** de "LAS PAIMERAS" **Gran baile de niños**  
Seréis todos obsequiados con preciosos juguetes.

## NOTAS DE SOCIEDAD

### VIAJES

A Zarauz ha marchado con su distinguida familia nuestro respetado amigo don Angel del Villar, magistrado presidente del Tribunal industrial.  
—Don Antonio Armisen y su bella esposa, Angelines Díaz, han salido para San Sebastián.  
—Mañana sale para San Sebastián don Antonio Casamián, acompañado de su señora, doña María Torcal, e hijos.  
—Sale hoy para Valencia nuestro particular amigo don Javier Bovi.  
—La señorita Pilar Torcal y su bella sobrina Conchita, salen mañana para San Sebastián.  
—En unión de su bella esposa, Carolina Paz, monísimos hijos y encantadora hermana Carmencita Paz, ha salido para Sitges el odontólogo don Cándido Antolín, estimado amigo nuestro.  
—Ha regresado de Madrid el letrado don Enrique Isábal.  
—De París y Berlín han regresado el exconcejal de este Ayuntamiento don Antonio García Sánchez y distinguida esposa.  
—De Monzalbarba ha marchado a Vitoria y Cestona don Andrés Foronda con su distinguida sobrina señorita Paz y su preciosa nieta Gloria.  
—La bella señorita Pilar Aguano Beltrán salió para Miranda de Ebro y San Sebastián desde Monzalbarba.  
—En excursión veraniega por Asturias y el extranjero, ha salido el no-

tario don José María Laguna Azorín, en unión de su distinguida esposa e hijos.

—Llegó de Bardallur don Manuel Marín.  
—Don Miguel Martín ha llegado de los baños de Sobrón.  
—Han marchado: don Angel Díaz, a Bronchales; don Miguel Pisa Carreña, a Santolea (Teruel); doña Angela Sanvicente, a Sabiñánigo; don Juan Alloza, a Villarlengo (Teruel); don Angel Marín Corralé, a San Sebastián.

### NATALICIO

Con toda felicidad ha dado a luz una hermosa niña la distinguida señora doña Julia Ochoa, esposa del industrial don José Sánchez.  
Madre e hija se encuentran en perfecto estado.  
Felicitamos al venturoso matrimonio.

### Mañana:

**La poesía francesa del siglo XX**

Por J. García Mercadal

## Información deportiva

### FUTBOL

#### EN RICLA

El domingo pasado jugaron en Ricla un interesante partido de fútbol el equipo titular de aquella localidad y el C. D. Epila.

El encuentro, que transcurrió en medio de una gran cordialidad por parte de unos y otros, fué como sigue:

Elige campo el equipo local a favor del sol; saca el Epila al interior izquierda, éste cede al medio centro, que bombea adelantado, recogiendo el interior derecha, que lanza un fuerte tiro, y a pesar de la magnífica estirada del portero, se convirtió en "goal" sin haber tocado la pelota los contrarios y a los pocos segundos de comenzado el encuentro.

Unos minutos después, el interior izquierda recoge un pase adelantado y marca el segundo "goal" para el Epila. Un tiro fortísimo de la delantera del Ricla da en el larguero, y así termina el primer tiempo.

En el segundo, el calor es sofocante; se advierte en todos los jugadores muestras de cansancio, pero no decae el interés del juego.

Después de algunas buenas arrancadas por parte de ambos bandos, termina el partido, sin que varíe el tanteo.

Del Ricla jugaron todos bien y con mucho entusiasmo, distinguiéndose el trío defensivo y el medio izquierda.

Del Epila, como siempre, el mejor el medio centro, siguiéndole en merecimientos ambos interiores y el defensa y medio derechos.

El árbitro, don Grato Vallino, muy imparcial y atentísimo en todo momento.

El Epila se alineó así: Gutiérrez; Lapetra, Rivas; Moreno, Latre (F.), Villamana; Bandrés, Yus, Gil, Latre (M.) y López.

### CICLISMO

#### IV VUELTA A ESTELLA

Número de inscritos hasta la fecha:

- 1.º Ricardo Montero, sobre "Styl", de Irún.
- 2.º José Lisarri, sobre "Victoria", de Estella.
- 3.º Demetrio Isaba, sobre "Victoria", de Estella.
- 4.º Luciano Montero, sobre "Styl", de Irún.
- 5.º Eloy Legarra, sobre "Styl", de Pamplona.
- 6.º Benito Urdanoz, sobre "Styl", de Pamplona.
- 7.º Antonio Alves, sobre "Styl", de Pamplona.
- 8.º José García (Fanfa), sobre "Victoria", de Logroño.
- 9.º Dionisio Fernández, sobre "Victoria", de Logroño.
- 10.º Segundo Barrietabeña, sobre "Lucifer", de Logroño.
- 11.º Federico Ezquerro sobre "Lucifer", de Sodupe.
- 12.º José Pons, sobre idem, de Amposta.
- 13.º José Figueras, sobre idem, de Valls.
- 14.º Dióscoro Alonso, sobre idem, de Alsasua.
- 15.º José Catalán, sobre id., de Zaragoza.
- 16.º Manuel Ginés, sobre id., de Zaragoza.
- 17.º José Mardaras, sobre G. A. C., de Eibar.
- 18.º Ramón Oñaederra, sobre id., de Eibar.
- 19.º Antonio Aramberri, sobre id., de Eibar.
- 20.º Pedro Asurmendi, sobre idem, de Eibar.
- 21.º Pedro López, sobre idem, de Barcelona.

### PELOTA VASCA

#### PARA MAÑANA

Otro gran partido en el Frontón Zaragozano.  
Peru y Urcelay contra Sustarra e Irureta I.  
Será, según costumbre, a veinticinco tantos.  
Después habrá fiesta de Jota.  
Hora de comenzar: las diez y media.

## Teatro Circo

Hoy reaparición del coloso de la pantalla  
**Emil Jannings**  
con su genial creación

## El patriota

El domingo EN AIAS DEL AMOR, por Billy Sullivan

## CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE ZARAGOZA

Unico establecimiento de su clase en la provincia

FUNDADO EN 1876

Funciona bajo el Patronato, protectorado e Inspección del Gobierno y con arreglo a los preceptos de garantía establecidos en el decreto-ley del 9 de abril de 1926.

Los beneficios que obtiene aumentan anualmente las reservas y como es consiguiente, la seguridad de las cantidades que se le confían.  
En 31 de marzo de 1930 tenía en circulación ..... 39.327 libretas  
En igual fecha el capital de los imponentes era de 46.939.328'08 ptas  
En 1929 les ha abonado por intereses ..... 1.289.408'01 "

Concede préstamos con garantía de valores públicos e industriales, y con la de alhajas, muebles, ropas y efectos análogos en condiciones económicas ventajosísimas para los prestatarios.

Para facilitar a los imponentes la colocación de sus ahorros, esta institución se encarga gratuitamente de la compra de valores por orden de aquéllos.

Fuera de la capital no tiene sucursales ni representantes.  
Oficinas: San Jorge, 10. - San Andrés, 14 y Armas, 30





# NOTICIAS DEL EXTRANJERO DE ULTIMA HORA

## Con motivo del resultado del partido Uruguay-Argentina han ocurrido en Buenos Aires y Montevideo graves incidentes

### La policía se incauta de 5.000 revólvers, pistolas y armas blancas

#### LOS ARGENTINOS NO SE CONFORMAN CON EL RESULTADO DEL PARTIDO FINAL

Buenos Aires. — Ha causado enorme expectación entre los deportistas aficionados el resultado del partido final del campeonato mundial de fútbol, hasta el extremo de que hasta la Prensa se muestra indignadísima, diciendo que si los uruguayos ganaron fué porque pusieron en práctica su peculiar juego sucio y brutal.

Unos y otros acusan al árbitro belga, Langelus, de haber tenido momentos de verdadera parcialidad.

Al conocerse el resultado se ha organizado una imponente manifestación de aficionados que ha recorrido las calles en actitud levantisca, no respetando, en medio de su excitación, ni aun a las mujeres, pues unas que había en un balcón y se permitieron ondear una bandera uruguaya, fueron apedreadas.

En vista del cariz que tomaban los acontecimientos la policía cargó sobre los manifestantes intentado disolverlos, pero como éstos contestaron a pedradas, los agentes se vieron obligados a desenfundar las pistolas, consiguiendo entonces que los grupos se disolvieran pacíficamente.

#### CAE UN AVION AL MAR, PERO SE SALVAN LOS DIECISEIS PASAJEROS

Montevideo. — Cuando se dirigía a esta capital un avión de la Compañía Aero-Postal conduciendo 16 pasajeros capotó, cayendo al mar y hundándose rápidamente.

Un vapor, testigo del accidente, desplegó varios botes, consiguiendo salvar a todos los viajeros.

#### LA POLICIA SE INCAUTA DE NUMEROSAS ARMAS DE FUEGO

Montevideo. — Con motivo del partido final jugado entre los equipos de la República Argentina y Uruguay se desplazaron a Montevideo cerca de 25.000 argentinos.

Previendo posibles alteraciones de orden público, la policía practicó numerosos cacheos, que dieron por resultado el incautarse de más de cinco mil revólvers, pistolas y armas blancas.

Esta medida previsorá hizo que en los disturbios originados después del partido no pudieran hacer uso los alborotadores de ningún arma.

#### LOS DISIDENTES ATACAN UN POBLADO ADICTO

Rabat. — El día 20 una partida de disidentes atacó el poblado adicto del valle de Alto Zir.

Los atacantes llevaban varios días merodeando.

Los habitantes del poblado se defendieron hasta que llegaron fuerzas regulares, que dispersaron a los rebeldes.

Han resultado heridos tres mejzines.

#### LOS COMUNISTAS SE AUODERAN DE DIECIOCHO POBLADOS Y ATACAN A UN CAÑONERO YANQUI

Londres. — Dicen de Pekín que los comunistas se han apoderado de 18 pueblos de Honan occidental, matando a 100 chinos, y llevándose a los naturales más ricos en calidad de rehenes.

También atacaron al crucero yanqui "Palos", que repelió la agresión, resultando cinco marineros heridos.

Los comunistas tuvieron 50 muertos y numerosos heridos.

#### EL VUELO DEL DIRIGIBLE "R-100"

Montreal. — El dirigible "R-100" es esperado hoy.

En el aeródromo de Saint Robert están ultimados todos los preparativos.

Para el amarre se utilizarán unas grandes grúas eléctricas.

Se espera que el "R-100" establezca una nueva marca de velocidad.

#### SE PIDE LA EXTRADICION DEL LEGIONARIO VILLANUEVA

Paris. — El Gobierno francés ha pedido al español la extradición del legionario venezolano Laureano Villanueva, autor de un delito de malversación de fondos.

Se cree que tal extradición será concedida.

#### HA SIDO DETENIDO EL CAPITAN QUE ARROJO A LOS TRES PASAJEROS CLANDESTINOS AL MAR

Roma. — Telegrafían de Bundich que a petición de las autoridades marítimas ha sido detenido el capitán Stylianos, acusado de haber arrojado al mar a tres pasajeros, entre ellos uno natural de Zaragoza, que viajaban clandestinamente en el vapor que mandaba.

#### DIARIAMENTE SE REGISTRAN EN BENGALA NUMEROSAS SACUDIDAS SISMICAS

Londres. — Telegrafían de Calcuta que desde el día 3 del actual se registran diariamente varias sacudidas sísmicas de diversa intensidad en la Bengala oriental y en Assan.

En Dhubri (Assama) se ha registrado una nueva sacudida que hace elevar a 207 el número de las registradas desde el 3 del actual.

En esta última región se registra un promedio de tres sacudidas diarias, mientras que en Serajganj solamente se producen dos.

#### EL EXKEDIVE TIENE ESPERANZA DE VOLVER A OCUPAR EL TRONO DE EGIPTO

Paris. — La edición de esta ciudad del periódico "Chicago Tribune" publica una entrevista que uno de sus redactores ha tenido con el exkedive de Egipto, Abbas Hilmi, que fué destronado por los ingleses durante la guerra.

El exkedive ha manifestado que no cree que los ingleses puedan ahogar el actual movimiento nacionalista egipcio.

Ha añadido que durante mucho tiempo se ha reducido a ser mero espectador de los sucesos de Egipto, pero que no se negaría a volver a su país si fuera llamado por sus antiguos súbditos.

#### UN PERIODICO COMUNISTA RODEADO DE MISTERIO

Helsinki. — A pesar de las severas prohibiciones dictadas para la represión del comunismo en Finlandia, durante toda la semana pasada se ha editado y distribuido en las calles un periódico comunista de seis páginas, sin que la policía haya podido efectuar ningún arresto.

Se han hecho también numerosas pesquisas y registros para encontrar la imprenta donde los comunistas imprimen su periódico, no habiendo dado resultado alguno.

Las autoridades se hallan muy intrigadas con la cuestión, hallándose dispuestas a emplear todos medios para hacer cumplir sus órdenes sobre el comunismo.

#### LO QUE HA GANADO EL CORREDOR FRANCÉS LEDUCQ

Paris. — El corredor francés André Leducq, ganador del vigésimo cuarto Tour de France, ha cubierto los 4.818 kilómetros que dicha prueba representa, en 172 horas, 12 minutos y 16 segundos, a la velocidad media de 27 kilómetros y 978 metros por hora.

André Leducq ha ganado los siguientes premios:

Premio de "L'Auto", 12.000 francos; premio al vencedor, ofrecido también por "L'Auto", 25.000 francos; premio Peugeot, 20.000; premio Gibbs, 5.000; premio Graff, 10.000. Total, 72.000 francos.

A esta suma hay que añadir las primas de las etapas, el tanto por ciento sobre el taquillaje en el velódromo del Parque de los Príncipes y las primas kilométricas, lo que hace un total de más de 100.000 francos.

#### ¿SERÁ PRONTO UNA REALIDAD EL SERVICIO DE CORREO AEREO ENTRE FRANCIA Y LOS ESTADOS UNIDOS?

Paris. — El ministro del Aire, Laurent Eynac, ha recibido al millonario americano Easterwood, que ha instituido un premio de 25.000 dólares para el primer aviador que efectúe el recorrido Francia-Nueva York-Dallas.

El ministro del Aire francés expresó la esperanza de que dentro de

poco tiempo se podrá establecer un servicio de correo aéreo entre Francia y los Estados Unidos, empleándose aparatos multimotores.

#### EL BALANCE DE LA VUELTA CICLISTA A FRANCIA

Paris. — El balance de la Vuelta Ciclista a Francia es el siguiente: Corredores que salieron de Paris al iniciar la Vuelta, 100; corredores llegados, 59.

De los cuarenta ases que tomaron la salida han llegado 26, y de los 60 turistas routiers salidos han entrado en la meta de llegada, 33.

#### LOS TECNICOS ALEMANES A RUSIA

Berlin. — Se anuncia la próxima salida para Rusia de 200 ingenieros y un millar de obreros especializados alemanes que se ocuparán de imponer a los rusos en las construcciones metalúrgicas.

#### EL "PRESIDENTE SARMIENTO", EN NAPOLES

Napoles. — Ha entrada en este puerto el buque escuela argentino "Presidente Sarmiento".

La duquesa de Aosta ha dado una brillante recepción en honor de los marinos argentinos, que durante el día han visitado detenidamente los lugares más afectados por los terremotos, siendo cariñosamente acogidos por la población.

#### UNA VERDADERA ISLA FLOTANTE

Londres. — La Cunard Line anuncia su acuerdo de proceder inmediatamente a la construcción de un supertrasatlántico de 75.000 toneladas de registro, que tendrá las siguientes características:

Longitud, 300 metros; anchura, 36; altura media, 28; calado, 12; fuerza motriz, 200.000 caballos; velocidad, 30 nudos.

El nuevo mastodonte del Océano será destinado a la travesía entre Southampton y Nueva York, en competencia con los grandes paquebots franceses, americanos y alemanes.

#### Visado por la censura

## TEATRO-CINE "GRAN VIA"

**INCOMPETIBLE Y UNICO LOCAL DE VERANO**

Grandes sesiones cinematográficas de nueve a una noche

Hoy, viernes. Extraordinario programa cómico Meiro-Goldwyn-Mayer

### El cameraman

Por el AS de la hilaridad, Buster Keaton (PRIMILINAS)

Mañana, sábado, a las diez y cuarto de la noche

## SENSACIONAL VELADA DE BOXEO

- Primera de la temporada. Cuatro grandes combates. -

**Terrer contra Soria**

**Bailera I contra Miró**

**Bernal I contra Bravo**

Cuarto combate. — Sensacional encuentro entre los ASES **ANTOLIN RODRIGO** contra **PHARRESS**

Se despacha en conaduría del TEATRO-CINE PARISIENNA

## Serrán envió el viernes pasado, por vía aérea, un comunicado al Banco de Roma

#### UNA ORDEN DE SERRAN AL BANCO DE ROMA

Madrid. — El viernes pasado envió el señor Serrán, por correo, línea aérea, un comunicado al Banco de Roma, en el que literalmente decía que "bajo ningún pretexto se abra mi caja de caudales, porque yo no he autorizado ni autorizaré a nadie para que lleve a efecto la apertura de dicha caja".

die les hace caso debido a falta de prestigio, y que el día en que de verdad hubiera una revolución sería, serían los primeros en correr como galgos.

Los republicanos—ha dicho—sólo son capaces de pronunciar discursos bonitos, sin ninguna finalidad práctica.

Ha terminado diciendo que España no está preparada para un cambio de régimen.

#### LO MATAN DE UNA PALIZA

Gijón. — Hace seis días fué detenido un individuo llamado Cándido Muñoz.

Parece ser que le dieron tan formidable paliza que hoy ha fallecido el desgraciado Cándido en el Hospital.

El Juzgado interviene para aclarar el suceso y exigir las correspondientes responsabilidades.

#### EL "R-100" CON AVERIAS

Montreal. — El gigantesco "R-100" ha sufrido algunas averías en la envoltura y aleta derecha, por lo que se ha visto obligado a reducir la velocidad de su marcha.

#### UN MANIFIESTO

### DEL PARTIDO LABORISTA

Hemos recibido un manifiesto del recién creado partido laborista que preside don Eduardo Aunós, exministro de Trabajo durante la Dictadura, del que entregamos algunos párrafos, los más interesantes, copiados a continuación:

"Nuestro partido—empieza diciendo—ante todo nace con la convicción de que la conciencia social contemporánea no se organice políticamente sin una base clara de justicia social y económica. Un país se organiza políticamente, no para hacer política en el sentido vano de la palabra, sino para vivir.

Nuestro partido quiere surgir como refugio fuerte y nacional para todos aquellos que ni en el socialismo ni en el capitalismo al uso ven defendidos, como fuera justo, el honor de su trabajo y el honor de su Patria. No nos vinculamos colectivamente a una determinada forma de Gobierno ni a ninguna concepción subjetiva y filosófica de la vida.

Nuestro partido junta en su nombre y en su espíritu el amor a España y a la fe en el trabajo. Por el trabajo está rehaciendo España su posición en el mundo, y esta restauración será más rápida cuando los Gobiernos hagan suya nuestra confianza en el trabajo y funden su política en los derechos preferentes de la humana labor, hasta limpiar de parasitismos la vida nacional. Para que este laborismo nuestro no se entienda en un sentido egoísta de clases, invocamos el nombre de España, porque como orientación de nuestro esfuerzo el patriotismo español no puede ser exclusivista.

En el sentido universalista de la España histórica, prohijamos los valores espirituales de nuestros distintas regiones; declaramos nuestra profunda simpatía hacia la empresa de civilización cristiana que están, en general, desenvolviendo los países ultramarinos de nuestra habla; expresamos nuestra solidaridad con la cultura europea y afirmamos, ante los actuales conflictos del mundo, el sentido salvador de la hispanidad, lo mismo frente a las pretendidas razas superiores, que se abrogan el derecho de explotar a las otras, que frente a las que no conciben otra igualdad que la que aniquila al hombre, reduce su historia a economía y suprime la vida del espíritu.

El Partido Laborista Nacional, como una gran hermandad del trabajo español, aspira a arrancar las fuerzas trabajadoras, hasta hora sin apoyo, tanto del comunismo y de la anarquía como de la extralimitación capitalista, para elevarlas al pleno ejercicio de la ciudadanía fundada en el servicio civil del trabajo y en la voluntad de participar del Poder público. Al hacer su llamada a los trabajadores incluye en ésta a

cuantos se dedican a las profesiones de la inteligencia y a los que se consagran a acumular los ahorros de una generacion para preparar el trabajo de la siguiente.

Pondremos toda nuestra fe y entusiasmo en acercar y penetrar lo más posible a los trabajadores intelectuales y manuales, fomentando y defendiendo las asociaciones y sindicatos que tiendan a realizar esta union, tan necesaria para el mejoramiento de las relaciones humanas.

Defenderemos también la propiedad privada de los elementos de produccion, en cuanto no signifique una explotacion indebida, y aspiramos a que sea cada vez mayor el número de los que se beneficien y participen de ella.

Siendo el trabajo nacional preeminentemente agrario, en la misma medida será predominantemente agrario nuestro partido. A la agricultura van ligados, con el problema primordial de la natalidad, casi todos los problemas capitales de España en el orden económico, histórico y espiritual.

Valorizaremos los productos del suelo español, defendiéndolos de competencias dañosas, y evitaremos que el productor agrícola se halle en situacion de inferioridad ante las industrias de transformacion.

El impuesto ha de ser un instrumento de politica social que grave preferentemente los capitales improductivos.

La enseñanza, para ser obligatoria, debe ser pensionada en los casos de inferioridad económica. La primera enseñanza entendemos ha de exigirse ineludiblemente a todo español, y las organizaciones sindicales, en colaboracion con los maestros públicos, deben seleccionar, a los efectos de la concesion de auxilios económicos, los alumnos que han de cursar la segunda enseñanza o los grados establecidos para la enseñanza obrera, industrial o agrícola, siendo obligatorio para todos realizar los estudios precisos en unas y otras ramas, sea para ejercer un oficio o para pasar a la Universidad.

El Partido Laborista Nacional declara la nacionalizacion de la sanidad, realizando tan especial servicio por medio de organismos técnicos dotados de los más modernos recursos sanitarios.

Concebimos el país como un conjunto profesional y creemos que su division administrativa ha de tener por base las regiones económicas, a las que debe otorgarse amplia autonomia administrativa, integradas a su vez por comarcas con unidad de gobierno municipal.

Nos proponemos lograr por los medios legales la reforma de la Constitución vigente, sustituyendo el espíritu individualista que la informa por un sentido social corporativo. La plena ciudadanía ha de fundarse en el trabajo productivo y la capacidad moral, expresada ésta en una voluntad apta para el ejercicio de los derechos políticos, y de ella deben surgir las Cámaras, una representativa del esfuerzo individual y otra de los grupos corporativos. Creemos que la mujer debe participar en las mismas condiciones que el hombre en la gobernacion del Estado.

La Federacion de los Estados europeos, que ya se inicia en la "Sociedad de Naciones", y especialmente en los movimientos de "Union Paneuropea" y de "Cooperacion Europea", cuyo móvil supremo es la paz del mundo, contará con el apoyo y la simpatía de nuestro Partido, siempre que tenga como condicion esencial de su constitucion autónoma una "res pública" europea, la que sin afectar a las constituciones políticas y formas de Gobierno de los distintos países, si afecte, en cambio, a la ordenacion de los intereses comunes".

Termina con las siguientes conclusiones: "En resumen: Queremos una España que ninguno de sus hijos tenga que abandonar por falta de tra-

Frente a la Casa de Socorro un motorista arrolla a un transeúnte

En el Coso, frente a la Casa de Socorro, un motorista que conducía la motocicleta número 3.443, atropelló a Agustín Alcántara Pérez, de 23 años. Agustín resultó con una contusion en la región epigástrica izquierda, leve, siendo curado en aquel establecimiento benéfico.

Gentros y sociedades

ACCIONISTAS DEL BANCO DE CREDITO

En el Banco de Crédito, bajo la presidencia de don Mariano Baselga, tuvo lugar la Junta general de accionistas de esta importante y prestigiosa entidad bancaria.

Por unanimidad acordaron poner en circulacion las acciones que tiene el Banco en cartera.

LOS AMIGOS DEL EBRO

Don Modesto Corcoy presidió la reunion convocada.

Acordaron los reunidos la aprobacion de las cuentas presentadas y designar para secretario a don Santiago Marquina.

También tomaron el acuerdo de estudiar la construccion de un puente sobre el Ebro, para el paso de peatones, desde la calle de Antonio Pérez.

LOS TEATROS

COMICOS Y AUTORES

LA COMPANIA DE JOSE MARCUELLO

La bien conjuntada Compañia que dirige nuestro paisano José G. Marcuello sigue actuando con éxito por Galicia y León, con el notable repertorio donde figuran "Gente de mal vivir", "Frente a la fatalidad" y "Santa Genoveva de Bravante", novela de la que es autor, como de las dos primeras, el señor Marcuello.

En el próximo septiembre actuarán por Navarra y Rioja y, probablemente, en un teatro de esta ciudad.

TEATRO-CINE "GRAN VIA"

Esta noche se presenta en la pantalla de este recreo de verano el gran mimo del arte del silencio, Buster Keaton (Pamplinas), en su admirable produccion Metro-Goldwyn-Mayer, una de sus más acertadas interpretaciones cómicas.

Para mañana se anuncia la primera de las veladas deportivas que prepara la Empresa, las que, a juzgar por el cartel de combates, prometen un buen comienzo, pudiendo decir que ahora va en serio esto del boxeo en nuestra capital. Digno de elogio es el esfuerzo por conseguir reunir en una noche en el ring de Gran Via púgiles de tanto valor como Bernal I. Bravo, Antolín Rodrigo (nuestro paisano) y el francés Pharras.

CARTELERA

TEATRO - CINE GRAN VIA. - "El cameraman", por Pamplinas. Sesiones de nueve a una. Mañana, gran velada de boxeo.

CAFE AMERICAN BAR "GOYA". Todos los dias conciertos selectos por Ideal Orquestina, de una y media a cuatro, y festivales de once a una y de seis en adelante.

Quedan suprimidas las propinas a los camareros. Solicite usted el "cock-tail" especialidad de la casa "Buenos Aires".



ajo y de preparacion técnica; una España en que por imperio de la Justicia, en todos y para todos, la lucha airada de clases sea encauzada y resuelta jurídicamente; una España inteligentemente popular y socialmente educada para el ejercicio de las libertades necesarias a la consecucion de los fines individuales y sociales; una España fuerte, vigorosa y prestigiada en una comunidad internacional asentada en los principios del Derecho y de la Justicia".

Los actos que celebrarán mañana los Caballeros de Nuestra Señora del Pilar

Mañana, sábado, día 2 de agosto, a las ocho de la mañana, en la Santa Capilla, será la misa general de comunión general reglamentaria para los Caballeros de Nuestra Señora del Pilar, activos y honorarios.

Se aplicará en sufragio de los congregate difuntos don César Briones Vilar y don Manuel Sánchez Pérez, que en paz descanse.

La plática de la misa estará a cargo del R. P. Demetrio Zurbitu, S. J. Terminará el acto con el canto gregoriano de la Salve.

Antes de la misa, en la sacristía de la Santa Capilla habrá imposición de medallas a los Caballeros que lo deseen y no la tengan impuesta.

Se ruega a los asociados que tengan que ausentarse durante estos meses que dejen quien les supla en su turno de vela ante la Santísima Virgen del Pilar.

UNA AGRESION

En la calle Mayor es lesionada una mujer

En la Casa de Socorro fué curada Trinidad Navarro Gracia, de 35 años, con domicilio en Lezaín, 5.

Presentaba contusiones en la espalda, muslo izquierdo y otras partes del cuerpo.

Según manifestó, había sido agredida en la calle Mayor.

COTIZACION DEL DIA

Banco Zaragozano

Coso, 47 y 49 y D. Jaime I, n.º 1 DIA 31 DE JULIO DE 1930

Table with columns VALORES and Cambios. Lists interest rates for interior, exterior, amortizable, and various bank deposits.

Table with columns VALORES LOCALES and ACCIONES. Lists local values and shares for companies like Eléctricas Reunidas, Salto de Huerva y Jalón, etc.

Table with columns OBLIGACIONES and MONEDA EXTRANJERA. Lists bonds and foreign currency exchange rates.

Con una carta falsa a un electricista se le llevan herramientas

En la casa de Juan Forster Mainar, electricista, se presentó un sujeto desconocido con una carta de un cliente suyo.

Le pedía, prestadas, varias herramientas, que Juan Forster no tuvo inconveniente de entregarle.

Pero luego se enteró de que la carta era falsa, y denunció en la Comisaría de Vigilancia el timo de que había sido objeto.

Las herramientas estaban valoradas en 21 pesetas.

Las tradicionales fiestas de Oso y Le Ginc

FIESTAS. - En los días 20, 21 y 22 de los corrientes celebró sus fiestas mayores este pueblo, dedicadas a su Patrona, Santa Margarita.

Han resultado lucidísimas las fiestas de estos días, con sus diferentes festejos, bien organizados y distribuidos, los cuales fueron los siguientes:

Día 19.—Al atardecer, anuncio de fiestas por la renombrada banda Los Navarros, acompañados por el célebre cantador de Abiego José Monclús.

Día 20.—Solemne misa, interpretada por el coro y música mencionada.

En la tarde de este día gran partido de fútbol entre los equipos Unión Sporting Catalá, de Lérida, y F. C. Festivo, de Oso (reforzado), quedando ambos bandos empatados a uno.

Día 21.—Carrera de lentitud en bicicleta y baile.

Día 22.—Carreras de ciclistas y entelegados, pasacalles, concierto y baile. - CORRESPONSAL.

Arde el hollín de una chimenea

En el Coso, 108, principal, se prendió fuego el hollín de una chimenea. Este fuego quedó extinguido por el servicio de bomberos.

Las pérdidas originadas por el siniestro fueron de poca consideración.

ANUNCIOS OFICIALES

Junta de plaza y guarnición de Zaragoza ANUNCIO

Necesitando esta Junta adquirir los artículos que al final se detallan para esta guarnición, se invita a presentar ofertas por escrito en el Gobierno Militar de esta plaza (oficinas de la Junta de plaza y guarnición), hasta el día diez, a las once horas.

No se tendrán en cuenta las ofertas que dejen de cumplir alguna de las condiciones siguientes:

- 1.º No haber depositado el importe del cinco por ciento de las ofertas, acompañando el comprobante correspondiente y comprometiéndose a elevar esta fianza al diez por ciento en caso de adjudicación.
2.º En las ofertas se hará constar la procedencia de los artículos.
3.º No se considerará válida la oferta que no venga acompañada del recibo del último trimestre de la contribucion industrial.
4.º Los proponentes que ofrezcan artículos que sea necesario transportar a esta plaza desde cualquier punto y soliciten utilizar la tarifa militar reducida, lo expresarán así en sus ofertas, indicando cantidad y procedencia, al objeto de que la Junta, si lo estima conveniente, pueda solicitar de la Superioridad la correspondiente orden de transporte.
5.º El plazo de entrega de los artículos cuya adquisicion se acuerda terminará el día veinticinco del mes siguiente al en que se efectúe la compra.
6.º Los artículos deben ser puestos en los almacenes respectivos, libres de todo gasto.
En los sobres de las proposiciones deberá consignarse la palabra OFERTA.
Se recuerda a los oferentes la real orden de catorce de febrero último referente al tributo del uno treinta y cinco por ciento, que queda suprimido.
El importe de este anuncio será le cuenta de los adjudicatarios, a prorrato.

Table with columns Artículos, Unidad, Cantidad. Lists items like Harina de tropa, Cebada, Paja para pienso, etc.

Zaragoza, 1 de agosto de 1930.— El comandante secretario, Emilio Vila.

Comisión gestora de compras para el Hospital Militar de Zaragoza ANUNCIO

Esta Comisión admite ofertas por escrito hasta el día diez del actual, a las once horas de su mañana, para el suministro de los artículos necesarios durante el mes de octubre próximo en el Hospital Militar de esta plaza.

Se indicarán en ellas la procedencia de los artículos.

Los pliegos de condiciones y cantidades se hallan de manifiesto en las oficinas de esta Comisión (Gobierno Militar), todos los días laborables, de diez a trece.

El importe de este anuncio será de cuenta de los adjudicatarios, a prorrato.

Zaragoza, 1 de agosto de 1930.— El comandante secretario, Emilio Vila.

NOTAS DEMOGRAFICAS

NACIMIENTOS

Fabián Subirás Monforte, Ignacio Subirás Monforte, Víctor García Cebrián, Antonio Cepa Aujer, María Josefa Sánchez Ochoa, Enrique Garcés Andrés, Palmira Bernabé Escolano, José Luis Cañizares Peyrotán, Angel Montoliu Llesta, Angel Asín Abadía, Carmen Asensio Rodrigo, Filomena Castillo Hernández.

DEFUNCIONES

Emeterio Iturrub 68 años, Pilar, 24; Gregoria Herrando, 52 años, Jerez, 1; Carmen Sánchez-Rico, 4 años, Avenida Madrid, 34; Joaquina Navarro, 22 años, Hospital Militar, Juliana Domínguez, 37 años, Casablanca, 101; Angel Jiménez, 2 meses, Asalto, 21; Dionisio Magen, 54 años, Hospital civil.

ORTOPEDIA

Para comprar vendas, gasas, suspensorios, algodones, jeringuillas y preservativos de las mejores marcas dirigirse siempre a la

CALLE VALENZUELA, 16 (Antes Morera) LA INGLESA

LA VOZ DE ARAGON

SE VENDE EN MADRID:

- S. G. E. Librería, Caños, 1.
S. G. E. Librería, Estación de Atocha.
D. Teófilo Gómez, calle Alcalá, kiosco frente Alkazar.
Kiosco de "El Imparcial", calle de Alcalá, frente al núm. 2.
D. Martín Octaño, calle de Alcalá, frente a Calatravas.

BARCELONA:

- D. Miguel Allué, kiosco de las Ramblas.
Kiosco Barcelonés, Rambla Canaletas, esquina plaza Cataluña.
Kiosco Parisián, Rambla Estudios, frente Casa Comillas.
Kiosco Carmen, Rambla de las Flores, frente a la calle del Carmen.
Kiosco Hospital, Rambla de las Flores, frente a la calle del Hospital.
Kiosco Gran Metro, Rambla de las Flores, frente a Casa Cuadros.
Kiosco Nuevo, Rambla del Centro, frente al Teatro Liceo.
Kiosco Unión, Rambla del Centro, frente a calle Unión.
Kiosco Principal, Rambla Santa Mónica, frente Teatro Principal.
Kiosco Palacio, plaza Palacio, frente Café Siete Puertas.
Kiosco Urquinaona, plaza Urquinaona, entre calle Fontanella y Ronda San Pedro.
Kiosco Ausias March, plaza Urquinaona, entre calle Ausias March y Ronda San Pedro.

REPORTAJES DE "LA VOZ DE ARAGON"

# Zaragoza, estación de verano; montaña y playa

Sinceramente: ¿creen ustedes que es necesario salir a veranear?



Como veréis, la "colonia" veraniega de nuestro Cabezo no puede ser más alegre ni más escogida e interesante.

—"Pa" la polilla es una mala ciudad.

—El verano es temible y el invierno horroroso. No hay primavera ni otoño en Zaragoza.

Estos y parecidos improperios lanzados contra el clima zaragozano no son justos, si tenemos en cuenta que el clima nuestro no puede ser más beneficioso. Lo que ocurre es que somos descontentadizos de nacimiento y no lo podemos remediar.

Analicen ustedes en lo que llevamos de verano y observarán que contando domingos y días festivos apenas hemos tenido media docena de días de calor.

En invierno nos sucede lo propio. Aire, sí; mucho aire; pero este aire que en invierno nos corta el cutis, en verano se convierte en refrigerador, como si en la cumbre del Moncayo hubiésemos instalado un ventilador potente.

En estas circunstancias, ¿creen ustedes que obran lógicamente los que se van a veranear?

No, no y cien veces no. Los que no salimos creemos que hacen mal en



La piscina infantil del nuevo Parque es el lugar que más recuerda las horas de la playa. Con un poco de buena voluntad podría ser el realismo perfecto.

Pónganse la mano en el corazón y respondan con la honradez de un jurado si tenemos motivos los zaragozanos, para estar descontentos del verano en la ciudad. ¿Sí? ¿No?

Dos días tan sólo, en toda la estación, hemos sentido los rigores de la canícula y esos días nos han servido muy bien como contraste para darnos cuenta de la temporada que atravesamos y no confundirla con la invernal.

El aire privilegiado, el viento dominante que da fisonomía a nuestro terreno, es el que verifica estas combinaciones climatológicas y transforma las estaciones de tal forma que muchas veces no sabemos en la temporada que nos encontramos, si no consultamos el almanaque conciliador.

Estas cosas nos han hecho ir pensando si, en efecto, no andaremos equivocados al juzgar tan de ligero nuestro clima y proferir frecuentemente contra él los denuestos tan populares:

—¡Oh! ¡Es un clima indecente el de Zaragoza!

—Se achicharra uno en verano y se congela en invierno.

—El que vive en Zaragoza está curado de espanto. Se aclimata al trópico o puede convivir con los esquimales...



Y en el Ebro, en los dominios de "Helios", se rinde plenamente culto al sol, al aire y a la Naturaleza, que es la vida.



Surge en la arboleda frondosa la pareja de sportmans que, en busca de la física cultura, trabajan sus músculos con la "box".

abandonarnos. Debíamos salir todos o ninguno.

Mejor ninguno, porque ahora nos vamos dando cuenta de que Zaragoza es una estación de verano. Estación mixta, que tiene montaña y playa.

Esta observación la hemos hecho recorriendo las márgenes del río y el montículo, cabezudo y pinaresco, que tanto estimamos los zaragozanos. Playas de agua dulce en el Ebro, donde se "imita" lo más posible la vida del mar y se "imitaría" mejor si un Ayuntamiento, con visión clara de este importante problema, arremetiera de firme y convirtiese la margen derecha en playa artificial. Montaña, pinar hermoso, el del Cabezo, que en nada envidia a las estancias de altura e "imita" también a perfección las escarpadas sierras y las famosas umbrias.

Playa y montaña, zaragozanas, dentro de la ciudad. ¿Se puede pedir más?

Zaragoza, estación de verano; noches deliciosas, temperatura ideal. (¡Por Dios, que no apriete Febo, cuando salga esta crónica, porque hacemos el ridículo!)

Hemos conseguido hablar con un veraneante en Zaragoza. Un hombre sencillo que, equivocadamente, en Casetas, tomó el rápido descendente y en lugar de ir a San Sebastián se encontró con Zaragoza. Lleva un mes encantado de la población y de su clima. El ha venido a corroborar nuestro aserto.

—Se veranea bien aquí—me ha dicho—. Ustedes no saben lo que tienen. Sucede que muchas veces nos empeñamos las personas en darles a las ciudades orientaciones distintas de aquellas a que están destinadas por la Naturaleza. Zaragoza es estación veraniega. Tiene agua por todas partes; no falta más que aprovecharla. Construyan playas, piscinas públicas y planten árboles, muchos árboles, que ellos dan frescor.

—Pero, ¿ha visto usted qué afueras más desoladoras tenemos? — hemos preguntado, contritos.

—¡Oh! ¡Maravillosas! Pero ustedes no las saben entender. En estos montes pelados no hay que hacer plantaciones; allí lo que tienen ustedes que hacer es poner camellos y encauzar el turismo que se inclina a Oriente...

Nos quedamos perplejos, sin comprender si la respuesta era irónica o hecha de buena fe.

Pero quedamos convencidos, cada vez más, de que Zaragoza, por sus

condiciones y por su clima, puede llegar a ser estación de verano. ¡Palabra de los que veraneamos aquí! Y... ¡Con permiso de ustedes!

NARCISO HIDALGO

(Foto. A. de la Barrera)

## LA POLITICA LOCAL

UNA NOTA DE LA JUVENTUD REPUBLICANA

Se convoca a todos los afiliados y se invita a los simpatizantes a la sesión de Junta general, que tendrá lugar el domingo, día 3, a las once de la mañana, en el domicilio social, Estébanes, 2, principal derecha. Entre los varios asuntos que figuran en el orden de la sesión está el de la adquisición de libros, ya recibidos en parte.

## NOTAS DE HACIENDA

El alcalde de Letux remite altas y bajas de fincas urbanas.

—Han remitido los alcaldes de Alcalá de Ebro y Alhama de Aragón altas y bajas de contribución industrial.

—El alcalde de Villalba remite oficio pidiendo consulta sobre aumento de fincas.



Sin faltar en las caudalosas aguas del río la nota cumbre de las playas de moda, la piragua que el Ebro fué el primero en importar.

### ¿SERA VERDAD?

#### El servicio de limpieza pública va a ser intensificado

El concejal don Francisco Vargas, como delegado municipal del servicio de limpieza, atento a las deficiencias que se aprecian en los barrios extremos de la ciudad, propone una intensificación del servicio en la forma indicada seguidamente:

Creación de una brigada volante, compuesta de un carrero y tres peones, exclusivamente para las afueras.

Disponer que el jefe de limpieza haga una relación de los lugares y días en que han de recoger las camionetas las basuras depositadas.

Que el jefe de mecánicos haga otra

relación de las camionetas y horas que se destinen al cumplimiento de la anterior disposición.

Tratar de organizar seis parejas más de riegos, para intensificar el servicio de seis a ocho de la tarde.

Marcar al jefe de limpieza el itinerario del recorrido que hará en su visita a las brigadas.

Y enviar un oficio al encargado de la vigilancia de las Balsas de Ebro Viejo para que permita verter las baterías que lleve cualquier vehículo, previa presentación de una autorización del servicio de limpieza.

Nos permitimos recordar a nuestros colaboradores espontáneos la imposibilidad de acceder a sus constantes solicitudes.

### LOS SUCESOS DEL DIA

#### Un hombre acomete a otro con una hoz

En la casa cuartel de la Guardia civil de Tauste se presentó la vecina Dolores Susín Ortiz, manifestando que querían matar a su marido, Pascual Longás Pellicer.

Acudieron los guardias al lugar del suceso, sorprendiendo al vecino Roque Lacléta, que, esgrimiendo una hoz, trataba de agredir a Pascual.

En sus intentos frustrados resultó alcanzada por un golpe de hoz Pilar Longás Susán, que resultó con una herida en el dedo pulgar de la mano derecha.

La Benemérita formuló una denuncia ante el Juzgado.

#### UN REBAÑO ATROPELLADO

En el lugar denominado Venta, cerca de Ribaforada, el autocamión número 1.784, matrícula de Burgos, conducido por Leoncio Ausín, atropelló al rebaño de reses lanaras que guiaba Manuel Ramos.

Siete reses quedaron muertas y cuatro heridas.

Las reses eran propiedad de don Isidro Huarte, vecino de Tudela, que denunció el atropello ante la Guardia civil del puesto de Borja.

Este número ha sido visado por la previa censura

### BASES DE TRABAJO

#### Las de los obreros carreros y similares

Aprobadas por el Ministerio de Trabajo y Previsión las bases de trabajo de los obreros carreros y similares elaboradas por el Comité de Transportes, se han puesto ya en vigor a partir del lunes de la presente semana.

Aunque las bases fueron publicadas en el "Boletín Oficial" de la provincia, se ha hecho una adición de las mismas, y cuantos patronos tengan a su servicio obreros carreros pueden, si lo desean, pasar a recogerlas al Comité de Transportes, San Vito, 6, de doce a una y de cuatro a siete.



# LIBROS Y AUTORES

## LECTURAS, CAMINOS

### Mis andanzas por Europa

A todo intento de análisis de una figura prestigiada universalmente acompaña un cierto recelo, cierta inevitable inquietud por si es posible la captación de un crédito de capacidad, de competencia (artística, científica, etc.); lo que podríamos llamar el dictado general de genio sin poseer tan preciada condición. Inevitablemente surge el temor de si la universalización de un nombre puede conseguirse con discutibles condiciones de aptitud para la especialidad cultivada — en las medianías esto no es raro — a costa de una honrada publicidad de comentarios en derivación de unos pocos razonados.

Si esto, habría de admitirse que el cimientó de muchas celebridades es la hoja impresa que puede llegar hasta a imponer como norma estética lo que acaso comenzó como simple extravagancia.

En otro caso — y así pensamos nosotros — la figura de Chaplin no tiene handicapador de su sombra, que se extiende por el orbe llenándolo todo. La figura del gran mimo ha producido, o mejor inspirado, una interminable serie de comentarios, juicios, ensayos, anécdotas, que han venido a reforzar la popularidad conquistada por el indiscutible ta-



Charles tal como es en realidad.

lento de este anarquista tímido que es Charlot. (El anarquismo es el peso amargo y rebelde que los burgueses encuentran en Charlot, compañero Ayala).

Sobre las cuartillas su nombre, nadie puede pronosticar el encaje correspondiente a lo que a continuación va a escribirse por las múltiples, maravillosas perspectivas que el estudio o simple comentario de su "psiquis" ofrece. En esta ocasión razones de espacio, entre otras, nos impiden hacer más que reseñar, ojear el libro reciente del cinefista que se siente escritor: "Mis andanzas por Europa".

No sabemos qué extraña fuerza ha podido impelerle a escribir a él, que nunca tuvo afición a la literatura. Pero hay que reconocer que en este libro nos da una visión cierta, con imágenes de cierta corticalidad cinematográfica muy de acuerdo con su manera de construir escenas para la pantalla, de lo que fue su viaje por Europa. Lástima que desde el año veintuno, en que hizo excursión, hasta éste, no nos haya llegado la versión española del libro que a los dos años saboreaba Norteamérica y otros mercados libreros.

Charlot sacó de París la impresión de que sus music-halls son anticuados; de Berlín salió sin berlinizar; a la puerta de Bernard Shaw se detuvo, sin atreverse a oprimir el timbre...

¿Qué tendrá ese humor melancólico de Chaplin, que ha trastornado la risa del planeta?

El espectador de "films" de Charlot ha evolucionado al compás de la

sensibilidad, de la depuración estética — y ética — de éste. "El Circo" y "Las luces de la ciudad" están muy lejos de aquellas bandas pléticas de "chascos" bufonescos y pastetes de crema contra la cara de Arbúcle.

Entre las fotografías predilectas de Charles se encuentra una de "Idilio campestre", en que aparece en una pradera danzando con unas niñas gráciles. Un detalle más a unir a su vagabundismo, a su fobia al "policeman", a su cariño a los animales, hasta convencer a los más remisos del gusto de Charlot a la Naturaleza, de su idiosincrasia anti-estatal, de su temperamento libertario, de su comunismo, de su anarquismo.

Después de permanecer en América desde los 22 años, se decide a efectuar un viaje que no puede ser de vacaciones, porque una plaga de reporteros y personajes le acecha constantemente para hacerle blanco de homenajes, enfocarle con sus cámaras o espetarle invariablemente las mismas preguntas: ¿A qué viene usted a Europa? ¿Es usted bolchevique? ¿Qué hace usted con sus bigotes viejos?

Setenta y tres mil tarjetas, de petición las más, recibe en tres días de estancia en Londres, donde su presencia por las calles origina tumultos graves.

Una madrugada arriba al Ritz a bordo de un camión Ford. En París, un reportero le espera todo un día para sacarle unas preguntas. Compadecido, le concede una entrevista, que resulta estéril porque el periodista no conoce el inglés. La evocación de los barrios que habitó de muchacho tiene una fuerza de expresión que cautiva.

El libro todo de Chaplin está impregnado de esa esencia, de ese "cachet" inconfundible que queremos recordar sin haber leído antes, porque lo hemos visto en sus "films". El celuloide nos ha familiarizado con él antes de ahora.

El britanismo de su carácter se refleja en cada página, en cada anécdota, pero a la vez se denuncia esa hosquedad a las amistades de cubierta de trasatlántico que querrían bucear en la intimidad y retratarse al lado del cómico que les desdeña tanto como a los pedigüeños y a los reporteros que a cada momento le apuntan con sus cámaras y sus lápices, haciéndole imposible el reposo. Para todos tiene una sonrisa que podríamos llamar "oficial" y que enarbola en todos los momentos solemnes. Prefiere la amistad de los niños.

De toda su vacación se disfruta los pocos días que puede permanecer en casa de H. G. Wells, jugando con éste y sus hijos al "basse-ball". Sutilmente nos da idea de lo mal "base-ballista" que es Wells: "Como jugador de "basse-ball" — dice — Wells es un gran escritor".

Todo el libro está traducido magistralmente. Sólo, acaso, pueda oponerse un reparo: la a veces excesiva adaptación al original inglés. No sabemos si el compañero "Focus" habrá reparado en el párrafo que explica la graciosa ocurrencia del carro al que Charlot aplica el caballo: Dice: "la calle está tan escurridiza que el caballo no puede negociar la subida de la cuesta". Por lo demás, está tan bien traducido como prologado por Fernández Cuenca.

A la bibliografía no escasa sobre Charles Chaplin — Delluc, Poulaille y Morand, Edward Raimond y Francisco Ayala — hay que añadir este importante libro del biografiado.

SERIAL Y CASAS

## CHOCOLATES

CLASES ESPECIALES

Pídanse muestras y condiciones

Jimenez y Cia., S. en C. D. Jaime, 52-54

Sucursales: Manifestación, 14, Pignatelli 1, y Azoque, 24, 26, 28 y 30

## "LA NARDO"

Una novela madrileña de Ramón Gómez de la Serna



Una nueva novela de Ramón. Y una novela madrileña. Un doble motivo de atracción tiene, pues, este libro que ostenta en los escaparates una portada de "Roberto", en la cual campea este sello ya prestigioso de "Ediciones Ulises".

Ramón, paseando por la Ribera de Curtidores, para recoger en ella tipos y fondos; Ramón, adentrándose por el alma popular, escrutando cuidadosamente en ella, para enseñorearla del libro, para crear un libro popular, que no es un libro para la plebe, porque en él no se hacen concesiones propicias al aplauso fácil, sino que el escritor mantiene dignamente su rango; Ramón sigue siendo Ramón a lo largo de las doscientas páginas y pico que tiene la obra. Y este es el elogio mejor que de ella puede hacerse.

Originalidad, emoción, interés, atisbos felices en la psicología de los personajes; un simple trazo, si éste es exacto, delata mejor a un personaje, que las largas parrafadas de prosa hueca y pomposa; Ramón es el escritor del trazo; del trazo literario, que es pintura fina y perfecta; el brochazo es otra cosa, es el recurso del escenógrafo, del efectista, del que pinta para un concurso de gente que está a mucha distancia. Ramón no es un efectista, digan lo que quieran sus enemigos.

Sólo así, escribiendo novelas de esta forma nueva y primorosa, puede mantenerse la atención del lector como la mantiene "La Nardo"; el interés no decae en ninguna de las páginas. No es sólo la trama — intrigante, desde luego — lo que hace que el lector delectee las páginas, sin cansancio, sin claudicación; es el proceso sentimental de cada personaje lo que arrastra también el interés. La carne de la Nardo, blanca, "de blancura mate, sana y olorosa", no sostendría por sí sola la atención del lector; es el zigzagueo de su pensamiento lo que acucia la curiosidad de quien lee.

Igual ocurre con los otros personajes. El de Samuel, sobre todo, es un acierto maravilloso de retrato; un retrato muy de nuestro tiempo; no hay en él anacronismo ninguno. Porque toda la novela es nueva, original, inquietada, joven, como es el "ramonismo", en fin.

La obra de nuestro querido y admirador colaborador Gómez de la Serna ha sido editada, como hemos dicho, por "Ediciones Ulises", una de las bibliotecas que mejor selección hacen de los libros para el mercado.

### Transportes por carretera a cualquier capital de España

Si queréis hacer uso de este servicio, esta Casa cuenta con camiones en condiciones para poder satisfacer los deseos del cliente y personal acostumbrado, con muchos años de práctica.

Consultad siempre a la Agencia de Transportes

LA ACTIVIDAD CAÑOL

D. Jaime I, 33. — Teléfono 1.779

### REUMATICOS - ARTRITICOS

Baños termales radioactivos ARNEDILLO (Logroño)

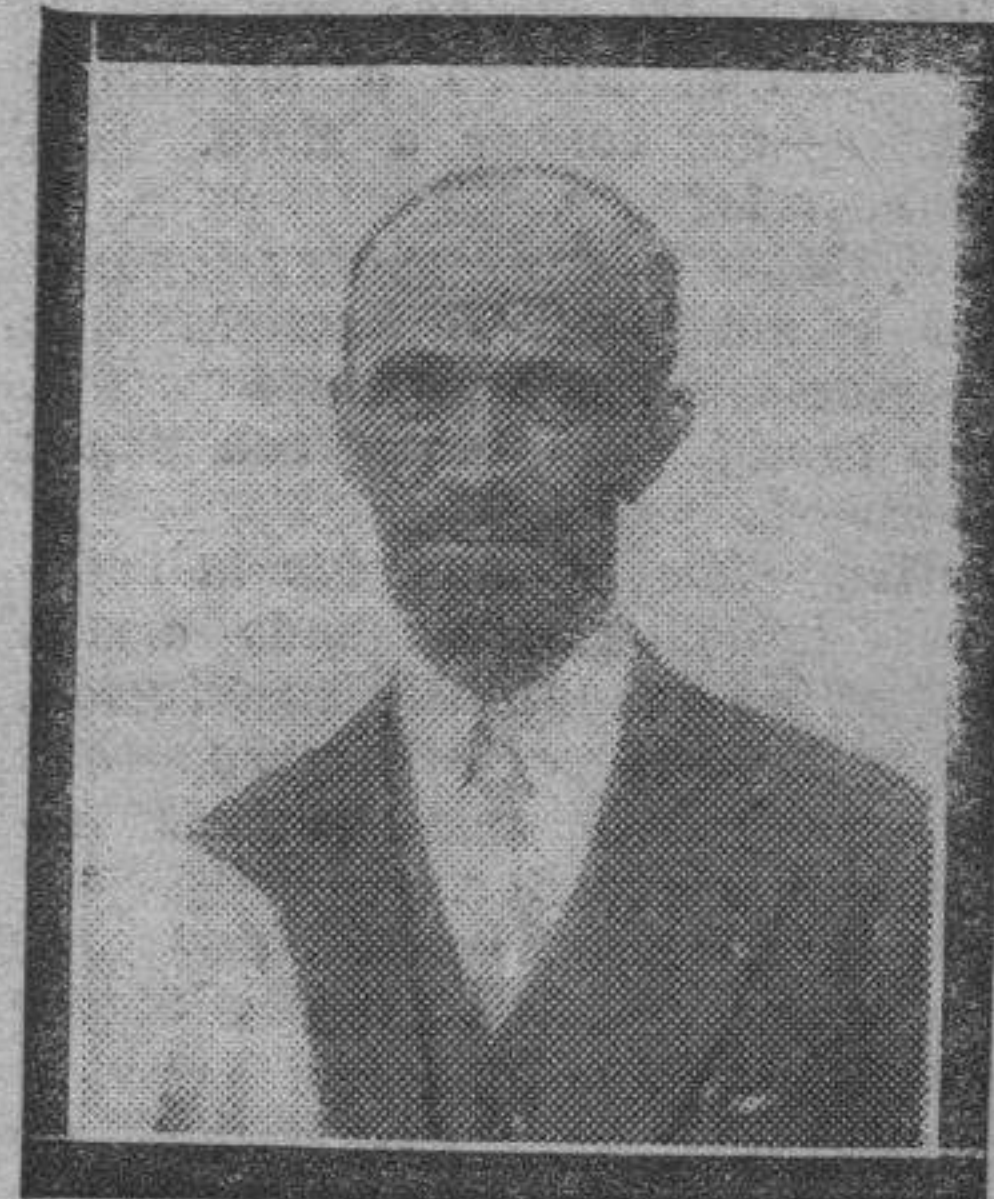
## TEODORO IRIARTE

### Un nuevo libro de jotas

Teodoro Iriarte Reinoso, el fecundo autor de jotas, acaba de publicar un nuevo libro con el título de "Más jotas: cantares aragoneses: cantares baturros", en el que figuran 249 coplas, que son otros tantos rasgos de ingenio, sazonados a veces por esa sutil picardía que caracteriza a muchos de nuestros cantares, y a veces también por una delicadeza exquisita, que acusa la sensibilidad refinada del escritor.

Algunos de los cantares que figuran en este tomo han sido premiados en diversos certámenes; todos ellos pudieran estarlo puesto que, como decimos, reúnen altos méritos y unen al ingenio el lenguaje adecuado.

Como prólogo lleva este libro un vibrante canto a la Jota, en el que Teodoro Iriarte muestra una vez más sus relevantes cualidades de poeta de altos vuelos. También avaloran el volumen diversas opiniones acerca de la Jota, de ilustres escritores nacionales.



Felicitemos efusivamente a Iriarte Reinoso por la publicación de "Más jotas", las cuales constituyen una nueva y valiosa aportación al ya extenso caudal de las jotas eruditas.

## LOS TRIUNFADORES

### RAMON J. SENDER IMPOPULARIDAD



El escritor aragonés Ramón J. Sender, autor de la bellísima obra Imán, recientemente publicada, de la cual se ha ocupado hace pocos días en LA VOZ DE ARAGON nuestro querido colaborador García Mercadal.

## PUBLICACIONES

"JUSTICIA MUNICIPAL". Manual práctico por la "Revista de los Tribunales". — Un volumen en octavo, de la "Colección Góngora de Códigos y Leyes anotados", dde 320 páginas, encuadernado en tela, 5 pesetas.

Nunca más oportuna que ahora que se celebra la renovación de jueces y fiscales municipales, la publicación de un Manual, tan interesante y práctico como el que acaba de publicar la competente Redacción de la "Revista de los Tribunales".

Tenido en cuenta que en estos Manuales lo que más aprecia el lector es la parte práctica, se inserta, después de la ley de 5 de agosto de 1907, con sus disposiciones complementarias, jurisprudencia y concordancias, los Aranceles de derechos y un "verdadero arsenal de modelos prácticos" para el ejercicio de sus funciones a los jueces, fiscales y secretarios municipales.

El precio de la obra, esmeradamente impresa y con elegante encuadernación en tela roja inglesa, es el de cinco pesetas, lo que unido a su verdadero valor, nos hace augurarla un franco éxito de librería.

## SUGERENCIAS

Muerto Gabriel Miró, un momento vimos resurgir en los escaparates de las librerías las obras olvidadas del escritor admirable. Ediciones cuidadas, con un sello sugestivo de sobria elegancia. Breve resurgir, en verdad. Interpretarlo — piadosamente — como un homenaje al artista es una concesión espiritual de dudoso fundamento; más bien explotación desentrañada, comercial, de una actualidad dolorosa.

Allí estaban "El obispo leproso", "Años y leguas", "Del vivir, Corpus y otros cuentos"... Libros de traza sobera y cordial, sin estruendos litográficos; modestos, amigables. La obra magnífica e inimitable de un literato magistral.

Breve resurgir; lo sustituyeron pronto nuevos libros; entre ellos, "La estrella sin alma", de José María Carrero.

No pudimos menos de anotar este hecho lamentable. Legítima sucesión en el mercado; nueva mercancía, más solicitada; mercancía de baratillo en barrios bajos.

Decía el editor de Miró que las obras de éste apenas se vendían. Lemos la exaltación del editor: un hombre generoso, de noble espiritualidad; sinceramente lo decimos.

Gabriel Miró era gloriosamente impopular; impopularidad del artífice silencioso, que vive para su concepción, para su idealidad. Artífice de norma exquisita, labrada en purezas; personalidad inasequible a la vulgaridad, siempre al acecho de horizontes grandes, sin vanidades ni claudicaciones.

El vulgo ama la acción, la trama novelesca y sensacional; en Miró no la encuentra y se aleja de él. Lo que para el vulgo es la razón casi exclusiva, el nervio de su afición, para Miró es un pretexto para hacer prosa. Como pretexto, recurso secundario e intranscendente.

Y su prosa es la creación maravillosa del genio. Miró, uno de los primeros prosistas del habla nuestra. Empareja con esas avanzadas admirables: Azorín, más ágil, más nervioso y cristalino; Valle-Inclán, de más clásico sabor, más preocupado del temple y del trío en la expresión; Pérez de Ayala, más cerebral, con mayor preocupación de la base ideológica... La prosa de Miró es "prosa de antología": fecunda, minuciosa, de un colorido espléndido que gana a veces un valor sensual. Se detiene, con agilidad observadora, en el detalle pequeño, en el que sabe buscar un motivo estético. Y adecuación primorosa entre la idea y el concepto; adecuación nueva, insospechada, que rompe lo vulgar. "En su pluma viven la luz y el paisaje".

Es, pues, su arte poco apto para una lectura apresurada; tampoco dinámico, más bien lento, con lentitud del hidalgo que pasea bajo el sol en un invierno dulce. Arte repasado, he-



**DEL GOBIERNO CIVIL**

**VISITA DE CUMPLIMIENTO**

Don Pablo de Castro, como gobernador civil interino, cumplimentó ayer, por la mañana, al capitán general.

**LA DIMISION DEL ALCALDE DE CALATAYUD**

Al ministro de la Gobernación se dió cuenta ayer de haber presentado la dimisión de su cargo, fundada en motivos de salud, al alcalde de Calatayud, don Juan de Francia, que había sido nombrado de real orden.

**CONCURSOS DE SECRETARIOS**

A los gobernadores civiles de Soria, Madrid, Badajoz y Logroño se acusa recibo de las instancias elevadas por don Enrique Gallego, don Alfonso Fernández, don Angel Benloch, don Fortunato Tosanto y don Victor de Lerma para el concurso de secretarías de segunda categoría.

**NOTAS MILITARES**

**DESTINOS**

En Clero Castrense. Soldado, presbítero don Pablo Marco Velilla, a prestar sus servicios espirituales en el 5.º Ligero de Artillería, Calatayud.

—En Ingenieros. Capitán don Isidro Calvo Herráiz, del batallón de Tetuán, en supernumerario en la 5.ª región.

Teniente don Ramón Blecua Solares, del 1.º de Zapadores Minadores a Pontoneros.

Suboficial don Francisco Moya Sáez, ascendido, del segundo de Ferrocarriles a Pontoneros.

**CONCURSOS**

En Caballería. Uno se anuncia entre coroneles para cubrir una vacante en el Ministerio del Ejército.

Otro entre comandantes, para proveer una vacante en el Depósito de Recría y Toma de Ecija.

Otro entre capitanes, para secretario de causas en la circunscripción de Melilla.

—En Infantería.

Uno entre comandantes o capitanes (E. A.), para cubrir la plaza de auxiliar de Somatenes en la primera región, con residencia en Talavera de la Reina.

Otro entre capitanes (E. A.), para secretario permanente de causas en la 4.ª región.

Otro entre comandantes o capitanes (E. R.), para auxiliar de Somatenes en la 7.ª región, con residencia en Plascencia.

Otro entre capitanes (E. R.), para auxiliar de Somatenes a la 6.ª región, con residencia en Burgos.

**NOTICIAS GENERALES**

FAMILIA NECESITADA, por encontrarse el padre en el Hospital, espera de las almas caritativas puedan socorrerle con alguna pequeña limosna. Calle de las Armas, número 81, 3.º derecha.

**ROYO ESPIN**  
OCULISTA  
COSO 26 - 28

RECURSO DE REPOSICION.—Don Manuel Moix Gombau, que además de secretario de la Diputación de Lérida es director del periódico llamado "Heraldo Nacional" de aquella ciudad, presentó el sábado último un escrito en la Diputación de esta provincia en donde promovía recurso de reposición contra el acuerdo del Pleno del pasado día 19 nombrando secretario de esta Corporación.

**Dr. M. Martín Clavería**  
Enfermedades nerviosas. Tuberculosis. — Rayos X. — PIZARRO, 5  
Teléfono 3.505

EL AGUA DE FUENTES. — Recomendada para muchas cosas, pero especialmente para el estreñimiento, el popular Santiago Lapuente vuelve a traerla de su pueblo, y ponerla a disposición de cuantos deseen tomarla, en el jardín del bar establecido en Zurita, 4.

La inauguración se celebra hoy, y los beneficios que ésta puede prestar, se condensan en un folleto que el simpático jotero está distribuyendo.

**A. Grasa Sancho**  
ENFERMEDADES DE LA PIEL  
COSTA, 3 PRAL.



**LISTA DE SUSCRIPCIONES**

Suma anterior, 1.853.890 pesetas.

Caballeros de Nuestra Señora del Pilar (cuarta lista): don Ramón Navarro y familia, 5.000 pesetas; don Jesús Vinyas (donativo mensual), 25; don Benito Balmaseda, 5; don Rodrigo Martín, 5; don Angel Viñas, 5; don Daniel y don Pablo Abancéns, 25; don Bernardo de la Serna, 30; don Mariano García, de Alicante, 150; don Angel Duque, 5; don Pedro Abadías, 400; don Eusebio Ruiz L. Belloso (segunda aportación), 100; don Primitivo Rodríguez, 100; don Mariano Pin, 2.000; E. P. M. (segunda aportación), 1.000; don Antonio Portolés (primera aportación), 2.000; don José Navarro y su esposa, doña Cecilia Sáinz, de Lodosa, 50; un caballero residente en Barcelona, 250; don Manuel Aznárez, 25; don Constantino Coromina y señora, 100; P. Ch., 50; don Lope Olarte, 200; don Pascual Olarte, 10; don José María Ducay, 500; señorita Carmen Ducay, 10; don Ignacio Ducay, 10; don Luis A. Ducay, 10; don Antonio Ducay, 10; un caballero obrero, con seis hijos, 8; don Manuel Blasco, de Morella, 5; don Mariano Fuertes Molins e hija, en sufragio de su esposa y madre, respectivamente (en cinco años), 5.000; don Lázaro Tabarés, 25; don César de Torres, 3; un caballero, agradecido a la Virgen, 25; don Angel Baselga, 25; don Félix Sola Peña, 2; una devota de Nuestra Señora del Pilar, 2; don José Marcellán, 5; don Miguel Montiente Valls, 5; don Ignacio Paricio Frontiñán, 25; don Julián López Riazuelo (primer donativo), 25; don

Francisco de Diego Herránz, 50; don Narciso Alfonso Palomar, 200; don J. M. P., 25; don Baltasar Magallón Buera, 15; don Pablo Sanz Soria, 2; don José Ollite, 15; don José María Sierra, 25; don Eloy Antonio Quílez (primer donativo), 15; don Fernando Alonso Lej, 25; don Jorge Tabuena Royo, 1; don José Bordonaba (primer donativo), 10; don Manuel Bregante, 50; Adoración Nocturna de Zaragoza, 500; Compañía Fabril, S. A., de Palma de Mallorca, 500.

Primera lista de donativos de Cullera (Valencia): don José María Albar y su esposa, doña Isabel Ferrer,

50 pesetas; don Julián Laborda, 10; don Ernesto Laborda, 5; don Juan Alegre, 5; don José Fuertes Catalán, 5; don Rafael Salvador, 2; don Benigno Farmentín, 10; don Antonio Lahuerta, 5; don Lisardo Montón, 25; don Antonio Perales, 5; don Luis Catalán, Dr. B. V. en Cullera, 25; don Rosendo Grau, 10; don Alejandro Sanz y su esposa, doña Eloisa Colubi, 25; don Vicente Tamara, presbítero, 5; don Antonio Gomar Agud, 2; don Joaquín Gomar Agud, 2; don Ignacio Grau Bou, 5; don José Renard Sapiña, 2; don Emilio Martínez Rico, 5; don Julián Vercher Agud, 5; doña Agustina Colubi, 15; doña Francisca Narbona, 1; don Julián Canet, 2. Suma y sigue, 1.872.779 pesetas.

**Información municipal**

**REUNION DEL PATRONATO DEL PARQUE**

Mañana, sábado, se reunirá en la Alcaldía el Patronato del Parque. En la reunión se tratará de la conveniencia de construir un parque infantil, iniciativa debida al señor Jordana.

**LA CALEFACCION DE LA CASA DE SOCORRO**

Se ha hecho la adjudicación definitiva de la instalación de calefacción en la nueva Casa de Socorro, a favor de La Térmica.

Dicha Casa ha aceptado las condiciones de pago preceptuadas, y esta tarde, en unión del concesionario, se trasladarán a la Casa de Socorro el presidente de la misma, se-

ñor Briz; el presidente de la Comisión de Gobernación, señor Hernando, y el doctor Valcarreres, como decano de la Beneficencia municipal, estudiando el acondicionamiento del referido servicio.

VISITA. El alcalde de Gallur, don Pascual Sierra, acompañado de los concejales señores Carcas y Adiego, visitó ayer mañana al señor Jordana en su despacho oficial.

**Doctor A Pérez Albert**

Enfermedades de los NIÑOS  
Rayos X. — Electricidad. — Lámpara de cuarzo. — Horas: de once a una y de tres a cinco  
Alfonso I, 28, entlo.—Teléf. 26-23

**FIESTAS DE BARRIO**

**EN EL DE COLON**

Programa de festejos.—Los días 3 y 4 del corriente celebrará el popular barrio de Colón las fiestas que anualmente celebra en honor de su Patrón San Ignacio de Loyola.

El programa a desarrollarse es el siguiente:  
Día 2.—A las doce de la mañana repique general de campanas y disparo de bombas reales frente a la iglesia de San Francisco de Paula. Al mismo tiempo la renombrada banda de música "La Veneciana" recorrerá todas las calles del barrio, entonando alegres pasacalles.

De cuatro a seis de la tarde, primera salida de la comparsa de cabezudos, acompañada del famoso dulzainero Mariano Pons.

De seis a siete se obsequiará a los niños del barrio con su acostumbrado chocolate, el cual se lo darán los unos a los otros con los ojos vendados en la calle de Nador.

De siete a ocho cucañas en diferentes calles del barrio.

A las diez de la noche se celebrará el primer baile-verbena.

Día 3.—A las seis de la mañana, gran diana por las bandas de trompetas y tambores y la de música, que recorrerán todas las calles del barrio. A las siete se celebrará en la capilla de San Francisco de Paula una misa de comunión general, acompañada de armonium y motetes, repartiéndose a los comulgantes bonitas estampas y luego desayuno.

A las ocho y media saldrá de dicha capilla la solemne procesión, que recorrerá las principales calles del barrio, asistiendo a dicha procesión la Legión Infantil de las Delicias y una renombrada banda de música, la que actuará en los demás días de festejos.

A continuación gran misa cantada de Angelus por los niños que integran las escuelas y Catecismo de San Francisco de Paula, alternando con los demás fieles.

El panegírico del Santo estará a cargo del reverendo padre José Velilla, S. J.

Seguidamente los exploradores harán algunos ejercicios de gimnasia sueca en el campo de fiestas de la calle de América.

A la una de la tarde se organizará una comida campestre, uniéndose a ella los grupos de Juventudes llegados de la población con motivo de los festejos.

A las tres y media de la tarde, en la capilla de San Francisco, se celebrará un gran acto de piedad.

A las cinco gran carrera de cintas, regaladas por las bellas y simpáticas señoritas del barrio. Terminada ésta serán obsequiadas dichas señoritas con un "lunch", como agradecimiento de la Comisión de festejos, en el Casino Instructivo y Recreativo del barrio.

A las siete, en el local de fiestas de la calle de América, convenientemente habilitado y cedido por el señor Palomar, tendrá lugar un gran acto cultural, donde desarrollarán temas de gran interés varios y distinguidos oradores.

Este acto será amenizado por la banda de música que actúe en las fiestas.

Día 4.—A las siete, gran diana por el célebre gaitero y su tamboril.

De diez a doce última salida de la comparsa de cabezudos, acompañados del mencionado gaitero.

A las seis de la tarde juegos infantiles en diferentes calles del barrio.

De diez a una de la noche, último baile-verbena en el sitio de los anteriores días y a continuación retreta con las bandas de trompetas y tambores y la música, que recorrerán las calles del barrio.

Para la buena organización y marcha de los diversos festejos se observarán las siguientes reglas:

Primera. Todos los que tomen parte en los diversos festejos serán mozos del barrio.

Segunda. Para tomar parte en los diversos festejos será obligación precisa inscribirse con veinticuatro horas de anticipación en casa del señor tesorero, sita en la calle del Canal, 3.

Tercera. En el domicilio del señor tesorero se recogerán las cintas que tengan a bien regalar las simpáticas señoritas del barrio.

Esta Comisión se reserva el derecho de exceptuar en los diversos concursos a los individuos que las circunstancias aconsejen, como también a alterar el programa si causas ajenas le obligasen a ello.

**Automóviles**

**MATHIS - EMY-SIX**

La unica Casa que no ha subido sus precios desde hace un año

**Algunas características:**

- Cuatro marchas adelante y marcha atrás, las dos altas silenciosas.
- Faros Marchal, gran modelo.
- Motor 1.500 revoluciones, de 17 HP., potente.
- Velocidad hasta 140 kilómetros a la hora.
- Consumo, 15 litros por 100 kilómetros.

**Garantizado, 200.000 kms.**

**Refinada elegancia**

**Calidad suprema**

**- Pida usted pruebas y se convencerá -**

Representante exclusivo en Aragón: **D. LUIS LLOMBART**

**"Garage Lombart" - Plaza de San Miguel, 14**

**A. RUIZ DIEZ**  
Especialista en enfermedades de NIÑOS  
RAYOS X  
SAN PABLO, 34



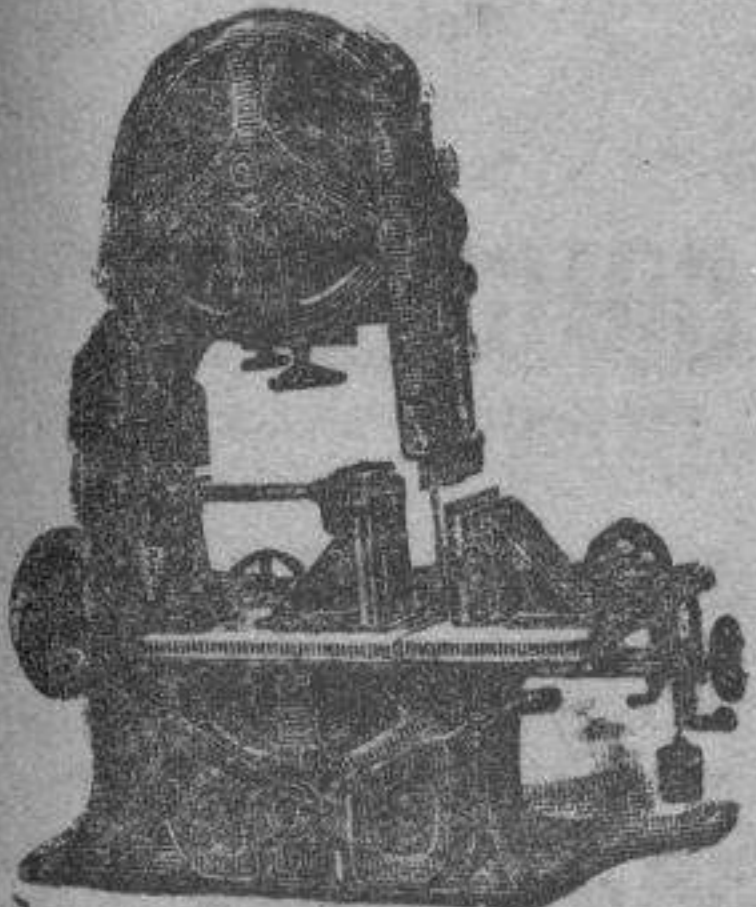
**AGENCIA DE PRESTAMOS POR EL Banco Hipotecario de España**  
 Amortizables en 50 años.-Interés 5'75 % anual  
 Esta entidad facilita préstamos a los propietarios de fincas, en todas las poblaciones de España.  
**NO SE PAGA IMPUESTO DE UTILIDADES**  
 Nuestra Agencia se encarga del expediente y la rápida tramitación de los préstamos hasta su completa terminación.  
**Agencia Armisén**  
 Alfonso I, núm. 12. - ZARAGOZA. Teléfono 4551

**RAYOS X METALIX, PORTATIL PHILIPS**  
 Máximo rendimiento-Demostraciones gratis  
**García Alonso, Azoque, 10 y 12 - Teléf. 3603**  
 Interese sistema de venta a plazos

**CLINICA MURO MINIMAX**  
 sífilis - Venéreo - Impotencia  
 Aplicación de los procedimientos más modernos  
**Mártires, 16, pral. Zaragoza**  
**J. A. Carrión, S. Miguel, 23**

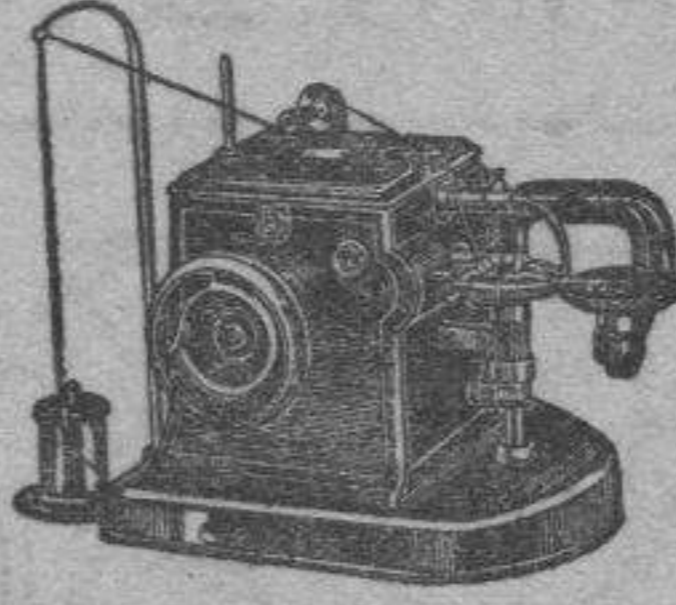
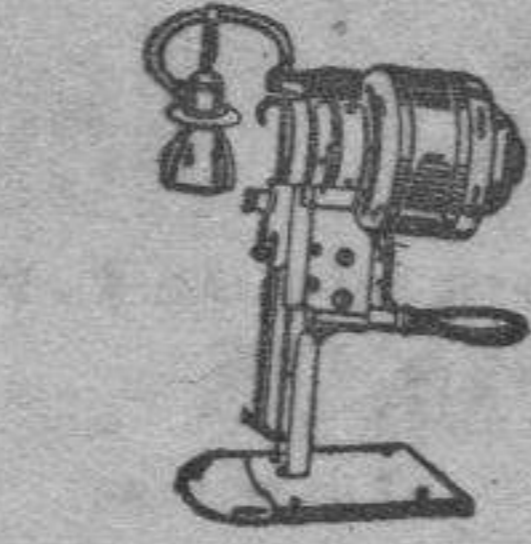
**Señoras:** El FLUJO BLANCO y las enfermedades de la matriz se curan siempre con las irrigaciones del **DR. VALLEY**

**MAQUINARIA Y HERRAMIENTAS PARA TRABAJAR LA MADERA**

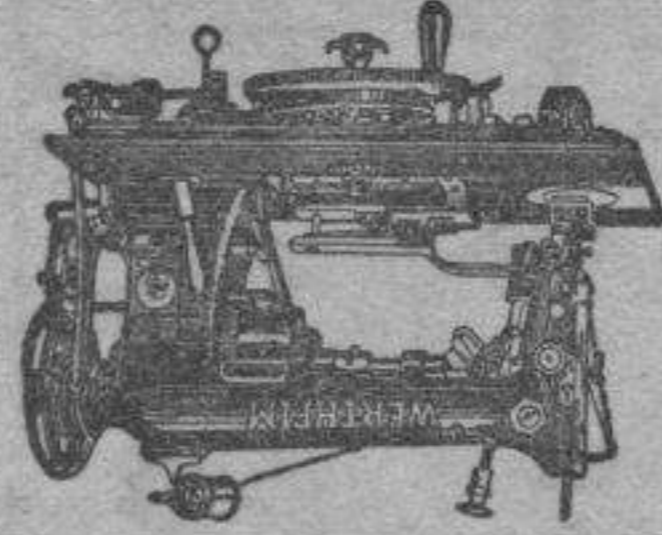


**GUILLET HIJOS y Comp.ª - S. A. E.**  
 Para talleres de carpintería, ebanistería, constructores de carros, fábrica de vagones, etc.  
 Informes y referencias en Aragón, al jefe de ventas.  
**MIGUEL BIBIAN, San Blas, 47, duplicado ZARAGOZA**  
 Central Española y gran fabrica de herramientas en Madrid

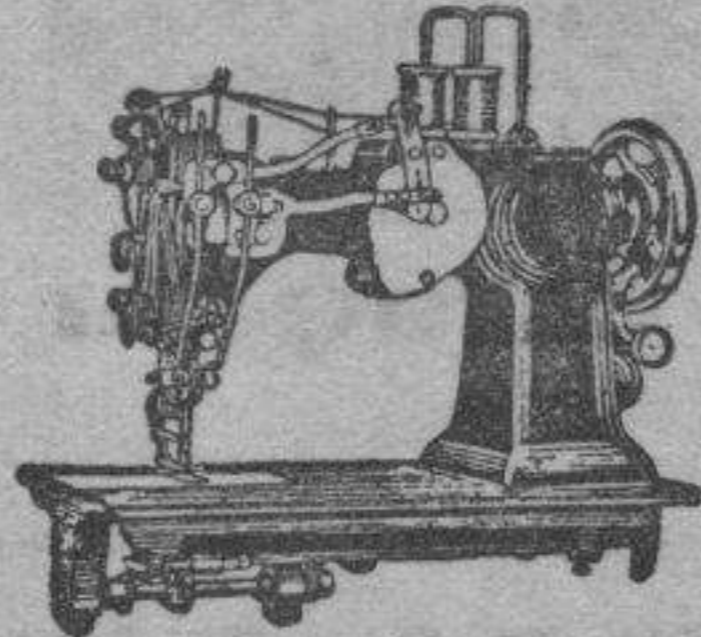
**Cortar Peletería**



**Ojales**



**Calados**



Máquinas especiales **WERTHEIM**

Rápida, S. A. Avión, 9 **BARCELONA**

Taller de reparaciones y servicio de recambios a cargo del experto mecánico

**D. VALENTIN GRACIA** Boggiero, 14 **ZARAGOZA**

LEA USTED

La Voz de Aragón

**COTIZACIONES DE PRODUCTOS AGRICOLAS A PLAZO**

Servicio especial para LA VOZ DE ARAGON  
 De A. Sauras, representante de R. Noblom, de Barcelona  
 En Zaragoza: La Gasca, 6 -- Teléfono 3763

Día 31 de julio de 1930

		TRIGOS		Anterior	Cierre	
CHICAGO . . . . . (Centavos por bushel)	Marzo . . . . .	94 1/4	96 3/4			
	Mayo . . . . .	»	»			
	Julio . . . . .	»	»			
	Septiembre . . . . .	85 3/8	86 5/8			
WINNIPEG . . . . . (Centavos por bushel)	Diciembre . . . . .	90 7/8	92 1/2			
	Marzo . . . . .	»	»			
	Julio . . . . .	»	»			
	Octubre . . . . .	89 7/8	92 1/2			
LIVERPOOL . . . . . (Chelines por cental)	Diciembre . . . . .	90 7/8	93 1/2			
	Marzo . . . . .	»	»			
	Mayo . . . . .	»	»			
	Julio . . . . .	»	»			
CHICAGO . . . . . (Centavos por bushel)	Octubre . . . . .	7-2-1/2	7-1-3/8			
	Diciembre . . . . .	7-2-1/2	7-2-5/8			
			MAIZ			
	Diciembre . . . . .	79 1/8	81 7/8			
LIVERPOOL . . . . . (Peniques por libra)	Marzo . . . . .	81 7/8	84 7/8			
	Mayo . . . . .	»	»			
	Julio . . . . .	»	»			
	Septiembre . . . . .	84 1/2	87			
NUEVA YORK . . . . . (Centavos por libra)			CAFE			
	Dic embre . . . . .	6. 10	6. 00			
	Marzo . . . . .	5. 94	5. 84			
	Mayo . . . . .	5. 85	5. 80			
LONDRES . . . . . (Peniques por libra)	Julio . . . . .	»	»			
	Septiembre . . . . .	6. 65	6. 58			
			CAUCHO			
	Enero-Marzo . . . . .	5 5/8	5 1/2			
LIVERPOOL . . . . . (Peniques por libra)	Julio-Septiembre . . . . .	»	»			
	Octubre-Diciembre . . . . .	5 7/8	5 3/8			
			ALGODON			
	Enero . . . . .	6. 80	6. 74			
NUEVA YORK . . . . . (Centavos por libra)	Marzo . . . . .	6. 88	6. 82			
	Mayo . . . . .	6. 95	6. 89			
	Julio . . . . .	7. 07	»			
	Octubre . . . . .	6. 74	6. 67			
NUEVA YORK . . . . . (Centavos por libra)	Enero . . . . .	12. 85	12. 84			
	Marzo . . . . .	12. 82	12. 83			
	Mayo . . . . .	12. 97	12. 99			
	Julio . . . . .	»	»			
NUEVA YORK . . . . . (Centavos por libra)	Octubre . . . . .	12. 57	12. 60			
	Diciembre . . . . .	12. 80	12. 77			

NOTA.—Bushel = 27.5 kg. Cental = 100 lb

de la taberna de La Estrella, estaba seguro de encontrar sola a Juana en aquel momento.

Dió tiempo a que se alejase la señora de Palut y pocos minutos después entró en la sala común y golpeando en una mesa con el bastón que llevaba en la mano, gritó:

—¡Señora Catalina!—para aparentar de este modo que ignoraba la ausencia de la madre.

No tardó en presentarse Juana.

Como jamás se había presentado Bertrand en la taberna a aquella hora matinal, le dijo al verle:

—¡Ah! ¿Sois vos, señor Santiago? ¿Qué queréis tomar?

—Desearía una copa de aguardiente para mí... y una copa de aniseta para vos, señorita Juana.

—¡Oh! Ya sabéis, señor Santiago, que yo jamás bebo.

—Una vez no hace daño y estoy seguro que aceptaréis por amistad hacia mí.

Y se disponía a apoderarse de sus manos, sonriendo, cuando se abrió la puerta.

Al ruido que hizo al cerrarse se volvió el guardabosque, que daba la espalda a la entrada, y se encontraron sus ojos con Tomás Bilain.

—¡Hola! Es el señor Bilain—dijo Bertrand, tratando de disimular el mal humor que le causaba la inesperada presentación del mozo, porque le contrariaba en extremo.

—El mismo que estáis viendo—contestó Bilain en el propio tono—, Y dirigiéndose en seguida a Juana con exquisita amabilidad:

—Servidor vuestro, señorita. ¿Cómo estáis?—añadió, saludándola.

—Perfectamente, señor Tomás; muchas gracias. ¿Y vos?—contestó Juana con afectuosa solicitud.

Santiago Bertrand estaba furioso.

—¿No os he pedido una copa de aguardiente?—dijo en tono imperioso y sin poder contener su aspereza.

—¡Al momento, señor Santiago, al momento!—respondió Juana, sin conmoverse y de la manera más cortés.

Y mientras se disponía a servir al guardabosque, éste se acercó a una de las ventanas y se puso a tocar con los dedos en uno de los cristales un pasodoble.

Bilain lanzó a Santiago Bertrand una mirada que, seguramente, no hubiera tranquilizado gran cosa a este último si hubiera podido advertirla; pero, completamente abstraído en el mal humor que la presencia de Tomás le había causado, le volvía la espalda con calculada insistencia y seguía redoblando en la vidriera.

Fuerza es también confesar que nunca le había sido muy simpático el guardabosque del conde de Ambleuse.

Su empaque y su tono autoritario desagradaban a Bilain; pero no había dado a este hecho más que una importancia secundaria, porque, en último término, tanto las palabras como las obras de Santiago Bertrand debían serle del todo indiferentes.

Por su parte, éste, que hasta entonces se había limitado a considerar como una muchacha encantadora a la Juanita—así la llamaba—, al adivinar el amor de Tomás Bilain hacia ella se dió a imaginar que también él amaba a la huérfana y que, por consecuencia, la conquista de la chica sólo era cuestión de tiempo, porque consideraba a su rival como totalmente indigno de él y ni siquiera le dispensaba el honor de temerle.

Posible es que si Santiago Bertrand se hubiera sentido enamorado de Juana cuando aún vivía Palut, hubiera pensado seriamente en el matrimonio, como término de la situación, si ésta se prolongaba; pero una vez solas las dos mujeres no se le ocurrió ni de cien leguas semejante idea a Santiago y sólo pensaba en la joven, diciéndose que con paciencia y destreza llegaría a seducirla y a tener por querida a la chica, seguramente, más hermosa de la comarca.

Este estado de cosas no sufrió modificación alguna en los primeros tiempos.

Con una delicadeza de sentimientos que honraba grandemente a la lealtad y rectitud de su carácter y viendo a Juana en su traje de luto hubiera Tomás considerado impertinente la confesión de su amor, por sincero que fuese.

Y por su parte Bertrand, que comprendía cuán indispensable le era la paciencia para realizar en su día sus proyectos de seducción, se concretaba a mostrarse amable y cariñoso con la joven, a fin de irle inspiRANDO una gran simpatía, de que esperaba sacar partido cuando llegase la ocasión y esto con una perseverancia incansable.

Sin embargo, desde la muerte de Palut y dada la manera con que Bilain se había conducido, no solamente en aquellas tristes circunstancias, sino en las que se habían presentado posteriormente, Tomás había dado un gran paso, porque ocupaba, con diferentes títulos, un importante puesto en el corazón de Juana y en el de Catalina.

La huérfana se mostraba afectuosa con él, de una manera natural y sin ulteriores miras, aguardando con impaciencia la hora en que acostumbra ir de ordinario; pero manifestábase también amable con Santiago, bien ajena de suponer que lo que ella consideraba como un acto sencillo de cortesía a que es acreedor todo buen parroquiano, pudiera ser

# GRAN POLITECNICA TORRES

Preparatoria para ingreso en la

## Academia General Militar y Escuela Naval

Dirigida por D. Antonio Torres, Comandante de Infantería, diplomado de E. M.

**LA QUE HA INGRESADO MAS ALUMNOS**

Resultado de la última convocatoria, 30 plazas

Internado, el más higiénico - Calefacción - Baños - Duchas - Gimnasio - Capilla - Pídanse Reglamentos

ZARAGOZA. BRUIL, NUM. 2 TELEFONO 24-70

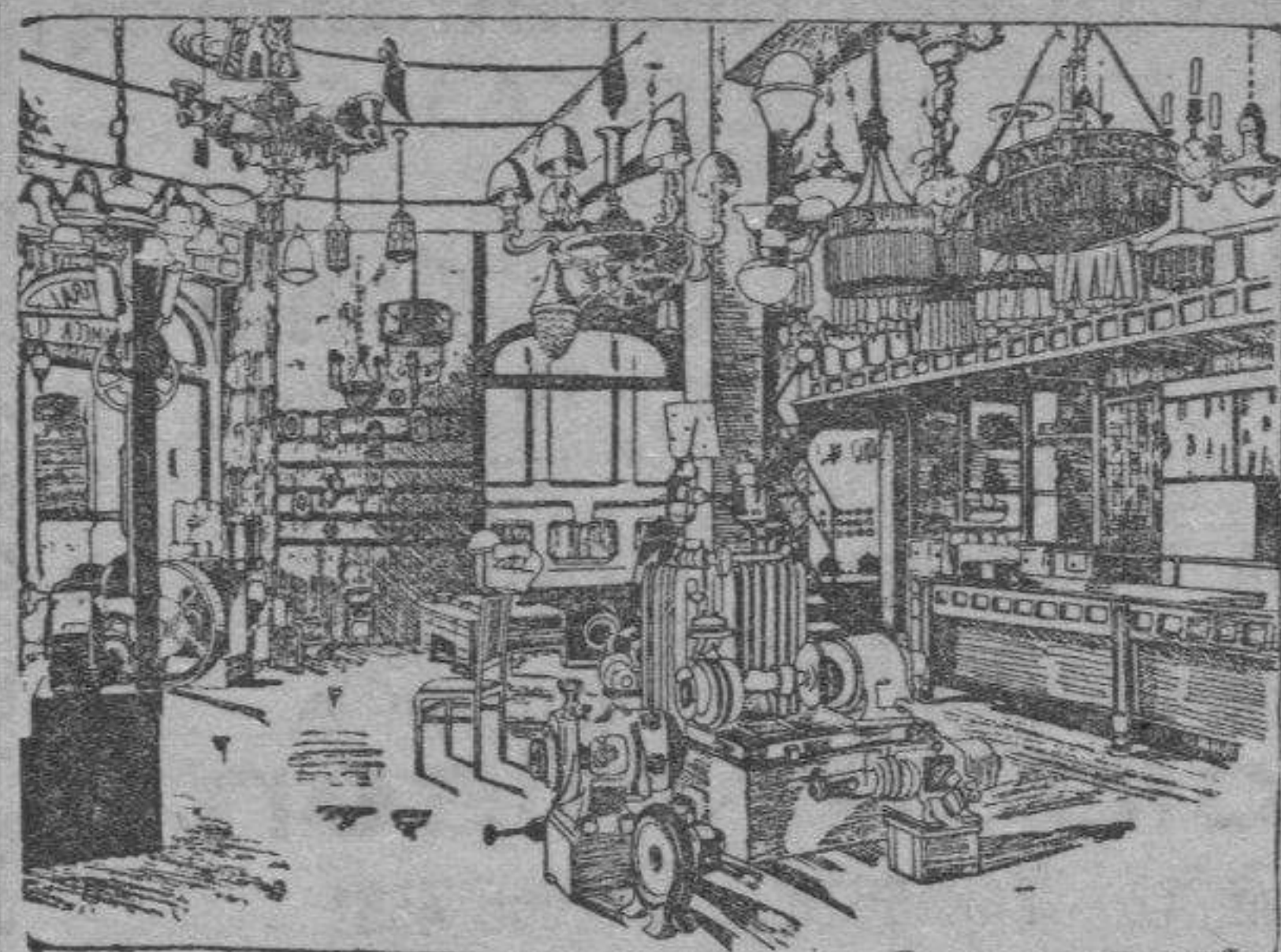
**MAQUINAS SINGER PARA COSER**

PARA USO DOMÉSTICO: Con accesorios los más útiles y perfectos para producir toda forma de costura.

PARA INDUSTRIAS: La colección más completa de máquinas especiales para cada una de las operaciones de costura.

ESTABLECIMIENTOS SINGER EN TODO EL MUNDO.

Independencia, núm. 28 ~ Zaragoza



JOAQUIN GUIRAL

SAN JORGE 6 y 8

Teléfono 3626-2RR. 602R

Gran exposición. Aparatos fantasía. Cristalería aplicada a la electricidad

Visite usted la Casa Guiral. Pida catálogos y precios. Encontrará cuanto desee.

### PENSION MAYORAL DE PRIMER ORDEN TODO CONFORT

Excelente cocina.—Agua corriente, fría y caliente. Teléfono en todas las habitaciones

En el centro de la ciudad.—Recien reformada. PRECIOS REDUCIDOS : TELEFONO N.º 14.680

Rambla del Centro, Plaza Real - Entrada calle Colón, 3 BARCELONA

### COMPRAS DE CRÉDITOS

Representación de Corporaciones y particulares. — Habilitación de Clases Pasivas. — Gestión de asuntos en las oficinas del Estado, Provinciales y Municipales. — Presentación de documentos a liquidación de derechos reales e inscripción en el Registro de la Propiedad. — Obtención de certificados de penales y últimas voluntades. — Administración de fincas.

PASCUAL GARCIA y C.ª, S. de C.

Conde de Aranda, 3

ZARAGOZA

Teléfono 40-08

### LANA DE GORCHO PARA COLCHONES

A 3 y 4 pesetas kilo

Fábrica de tapones de corcho

Alfombras de corcho para cuartos de baño serén y planchas para neveras

Teléfono 2458 VIUDA DE SALDAÑA Valenzuela 14

## BALNEARIO "VICHY CATALAN"

CALDAS DE MALAVELLA (CONTIGUO ESTACION FERROCARRIL)

Temporada de 15 de mayo a 31 octubre

Aguas termales, bicarbonatadas, alcalinas, líticas, sódicas. — Enfermedades del aparato digestivo, Hígado, Artritis, en sus múltiples manifestaciones, Diabetes, Glucosuria, Consolidación de fracturas.

Establecimiento rodeado de frondosos parques. Habitaciones con agua corriente, grandes, cómodas y ventiladas. Comedores y café espaciosos, salones para fiestas. Capilla. Campos para tenis y otros deportes. Garage. Centro de excursiones para la Costa Brava y estribaciones del Montseny. Autos de alquiler. Teléfono.

Administración: Rambla de las Flores, 18 -- BARCELONA

interpretado por el guardabosque en sentido más alhagador para su fatuidad.

Alentado por este error y sin sospechar el mucho terreno que Tomás había conquistado, juzgó Bertrand, al cabo de algunos meses, cuando Juana, más bella que nunca, era verdaderamente un manjar apetitoso, que había llegado el momento de aventurar la declaración de su pasión amorosa.

Y para preparar las cosas de manera que no se asustase demasiado la muchacha empezó por cumplimentarla con frecuencia, delante de todo el mundo, encareciendo su gracia y su hermosura.

Como Bertrand no traspasaba nunca los límites de una respetuosa galantería, contentábase Juana con sonreír o le contestaba sencillamente, en un tono que denunciaba a las claras toda su candorosa benevolencia y la pureza de su alma.

—Sois muy amable, señor Santiago, y muy bondadoso para mí.

Resuelto a llevar adelante sus planes púsose Bertrand a observar a la madre y a la hija y se puso al corriente de sus salidas de la casa.

No pudiendo quedar nunca solo el establecimiento, cuando una de ellas tenía que salir, era forzoso que se quedase la otra.

Por lo general, Juana era la que salía a hacer las compras todas las mañanas.

No tardó el guardabosque en averiguar a qué hora se encaminaba al pueblo y se arregló de modo que se la encontrase en el camino, por pura casualidad, se entiende.

Como siempre encargaba a su hija que estuviese fuera de casa lo menos posible, no bien Santiago Bertrand había tenido tiempo para darle los buenos días, cuando Juana, después de contestarle, echaba a andar inmediatamente con paso acelerado, cosa que no favorecía mucho a los planes de aquel Tenorio rural.

—¡Mil truenos!—se decía—. Mi futura conquista es una especie de gacela y sería necesario para seguirla poseer las botas de siete leguas del ogro de Petit-Poucet.

Y pocos días después, al verla dispuesta, como siempre, a separarse de él:

—¡Ah, eso no!—le dijo riendo y deteniéndola por el brazo—. No os dejaré huir de este modo; hace más de una hora que estoy esperando inútilmente encontraros y no os consentiré partir como una flecha antes de que me hayáis oído dos palabras.

—Sois muy amable, señor Bertrand; pero mi madre me espera y tengo mucha prisa. Dejadme marchar, yo os lo ruego.

—¿De modo que siempre lleváis prisa, señorita?

—Siempre, señor Bertrand; no hay otro remedio.

—¡Bah! ¡Una vez no hace costumbre y la señora Catalina no se alarmará por cinco minutos más o menos. Tengo tantas cosas que deciros!

—Ya me las contaréis en casa, cuando vayáis dentro de un rato.

—¡Imposible! En tal caso no os hubiera esperado aquí tanto tiempo.

—Eso es una chanza, porque siempre hablamos en casa.

—Es cierto; pero allí nunca estamos solos y lo que hoy tengo que deciros no puede ser oído más que por vos sola.

—¿Es acaso algún secreto?—dijo la muchacha sonriendo con una gracia encantadora.

Y como él hiciese con la cabeza un gesto afirmativo, clavando al mismo tiempo en ella su codiciosa mirada.

—En ese caso, guardadla para vos solo, señor Santiago, porque yo soy muy charlatana, como sabéis, y no podría comprometerme a callarlo —añadió bajo la impresión de un secreto instinto que infundía en su espíritu una vaga, pero evidente desconfianza.

—Ya veo que para todo tenéis salida; pero eso no quita para que os diga que estáis esta mañana aún más linda que ayer y que el que sepa hacerse amar de vos será el hombre más feliz de la comarca y de cien leguas a la redonda.

—Gracias por la lisonja; pero os repito que llevo prisa y me escapo. Y desasiéndose de él siguió Juana su camino a paso acelerado.

VI

Repitiéronse los encuentros de este género sin que hallase jamás Santiago forma ni modo de adelantar un paso en sus propósitos, con gran desaliento por su parte al verse chasqueado en sus esperanzas.

La última vez que se encontraron dióse Juana buena maña a poner término a la entrevista tan rápida y bruscamente, que Bertrand no pudo menos de reflexionar que si proseguía por aquel camino comprometía, más bien que facilitaba, el éxito de la empresa.

Púsose a meditar sobre el caso y acabó por hacerse este sencillo razonamiento: lo que indudablemente me conviene es no espiar las salidas de Juana, sino las de la viuda, para procurarme el medio de encontrar sola en la casa a la muchacha.

Tres días después, hallándose de emboscada, armado de paciencia, como quien está acostumbrado a la caza de espera, vió Santiago salir a Catalina con una cesta colgada del brazo.

Como había pasado más de una hora con los ojos fijos en la puerta

# Sección de anuncios económicos

**OFERTAS Y DEMANDAS** { Hasta 25 palabras, 3 días, TRES Ptas. (Incluido el timbre)  
Por cada palabra más, diez céntimos por día.

**ARRIENDOS**  
**EN COLON**, 16, se arrienda principal y primero con comunicación interior, amplias habitaciones, galerías cubiertas, cuarto de baño, lavadero, jardín, muy apropiados para clínica o familia numerosa. Portería, de cinco a ocho, informarán.

**SEÑORAS:** ¿Quieren estar bien servidas? Agencia del Pilar dispone siempre de mucha servidumbre bien informada. Avisen teléfono, escrito o personalmente. Danzas, 14 segundo. Teléfono 42-08.

**EN COSO**, 218 alquilo un tercero con cinco gabinetes, comedor, cocina económica, instalación eléctrica, lavaderos en la terraza, suelos mosaicos. Informes en la portería.

**COLOCACIONES**

**NINERA** formal para niña de cinco años. Presentarse, Coso, 31. Fotografía.

**SE NECESITA** sirvienta para todo servicio. Arte, 14, segundo izquierda.

**SE NECESITA** medio dependiente para tejidos o paquetería. Dirigirse a don Máximo Rebollo, de Zuera (Zaragoza).

**SE NECESITAN** cortadores para obra de caballero. Fábrica de calzado. Industria, número 6.

**MUCHACHO** instruido, buenos informes, colocarse en cualquier gremio. Razón en esta imprenta.

**OJO, señoras, ojo!!** Disponibles las mejores sirvientas con informes en el Centro Católico de colocaciones del Carmen, Canfranc, 7, tercero (junto a Capitanía General).

**COMADRONAS**

**RAFAELA MUSTIENES**, profesora en partos del Hospital provincial. Pensión autorizada para embarazadas. Terraza, jardín, cuarto de baño. Consulta de tres a cinco. Delicias, núm. 4. Teléfono 26-93. Zaragoza.

**ENSEÑANZAS**

**10 ANTIQUA ACADEMIA DIEZ DE ESTUDIOS COMERCIALES**  
DIRECTOR: D. EDUARDO DIEZ  
Perito Profesor Mercantil  
Contabilidad - Comercio Mecanografía - Bancos  
CLASES ESPECIALES PARA SEÑORITAS  
Horas: OCHO mañana y DIEZ noche  
CLASE DIARIA  
ENSEÑANZA PRACTICA INDIVIDUAL  
COSO 31.º  
CASA DE HERAS 1.º

**ACADEMIA RODRIGO**. Coso, 33, segundo (plaza Constitución). Comercio. Contabilidad. Bancos. Taquigrafía. Mecanografía. Ortografía. Reforma letra. Correspondencia comercial. Idiomas. Clases especiales para señoritas y dependientes comercio. Horas de clase: ocho mañana a diez noche. Director, don Bernardo Rodrigo, Profesor Mercantil. Lema de esta Academia: ¡HECHOS Y NO PALABRAS!

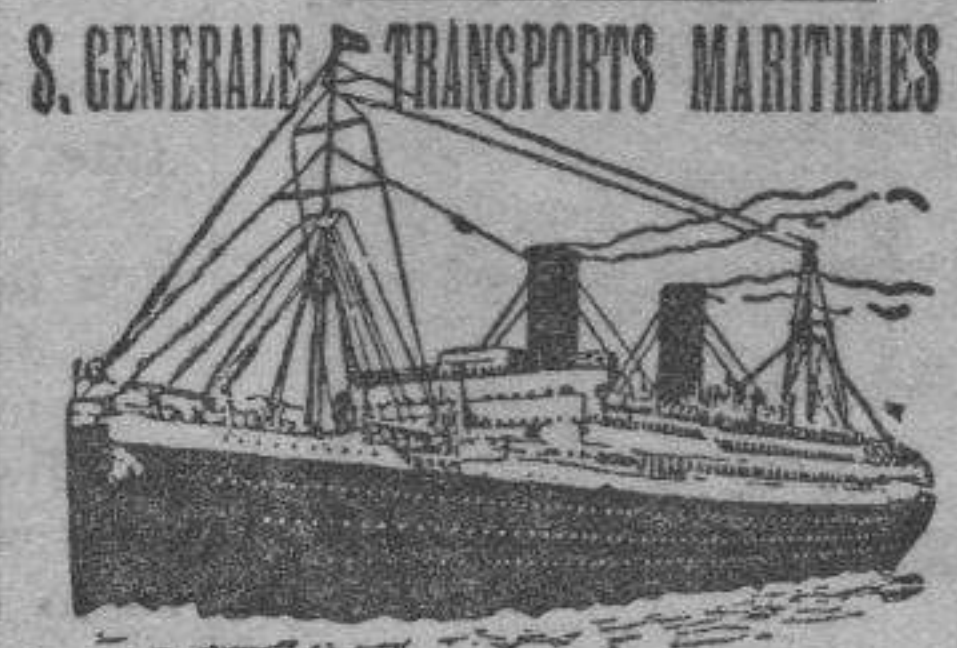
**ACADEMIA POLITECNICA**. Dirección, Gimeno-Domingo. Plaza San Felipe, 3, bajo. Teléfono 3136. Preparación Ayudantes Obras Públicas por ingenieros. Bachillerato universitario por auxiliares de la Facultad. Hacienda. Aduanas. Policía. Comercio. Mecanografía. Gimnasia, etc. Informes, de cinco a ocho tarde.

**CLASES**, horas compatibles para obreros ambos sexos, preparaciones contabilidad, partida doble, repaso de asignaturas, dibujo geométrico, niños, niñas y aprendices. Colegio San Agustín, Mayor, núm. 57.

**METODOS** modernos de enseñanza individual. Clases independientes para señoritas. Ortografía, 5 pesetas. Reforma letra, 5. Aritmética, 5. Mecanografía, 6. Taquigrafía, 10. Contabilidad, 10. Francés, 10. Inglés, 15. Colocación de los alumnos capacitados. Academia Kühnel, Mártires, 1.

**PREPARACION** seria y eficaz de matemáticas, ingreso en Bancos, Escritorios, Contabilidad, Cálculos mercantiles, Mecanografía. Ingreso en Bachillerato y Normales de ambos sexos. Lecciones especiales. Democracia, núm. 80, principal derecha.

**NAVEGACION**



**SERVICIO** rápido de vapores correos. Salida de Barcelona el 21 de agosto para Las Palmas, Dakar, Río de Janeiro, Montevideo y Buenos Aires el magnífico trasatlántico "FLORIDA"  
Siguiendo salida el 21 de septiembre el vapor "CAMPANA"  
Sale de Valencia el 6 de agosto el vapor "MENDOZA"  
Consignatario en Barcelona don Juan Salvador. Soliciten folletos y pasajes al Agente don José María García Sánchez, paseo de Sagasta, 17. Zaragoza.



**SERVICIO** rápido de vapores correos para Norte, Centro, Sud América, Egipto y Australia. Soliciten folletos ilustrados e itinerarios. Despacho de pasajes de cámara, Agencia Italia América N. G. I. Plaza de Sas, núm. 5.

**PERDIDAS**

**CAJA DE AHORROS** y Monte de Piedad de Zaragoza. Solicitado de este Establecimiento el duplicado de la libreta núm. 109.561, por pérdida de la misma, se pone en conocimiento del público para que la persona que la tuviere en su poder la presente en esta oficina, San Jorge, número 10, en el término de 30 días, pasados los cuales se expedirá la duplicada, quedando nula la primera. Zaragoza, 30 de julio de 1930.—El gerente, Ricardo Iranzo.

**TRASPASOS**

**TRASPASO** ebanistería con maquinaria y elementos, todo bien instalado. Daré facilidades de pago. Informará José Gracia, paseo de los Plátanos. Almacén de maderas.

**HUESPEDES**

**VIAJEROS**. Hospedajeos en la Pensión Aragón. Pensión, 7 pesetas; cubierto, 2'50. Fijos, condiciones especiales. Mesitas individuales. Habitaciones soleadas independientes. Plaza Constitución, 5, segundo. Teléfono 2997.

**LEA USIED Y ANUNCIE EN LA VOZ DE ARAGON**

en la seguridad de que ambas cosas han de serle muy reproductivas en sus negocios

**VENTAS**

**VENDO** cientos de puertas y ventanas, balcones de una y dos hojas, puerta tienda y cocheras, en diferentes medidas y formas más corrientes, en buena calidad de varios diámetros, recorte para herraje, chapas cortadas sobre plantilla o medida, planchuelas. Pascual Nogueras. Ramón y Cajal, 51.

**VENDO** casa y máquina de rallar panizo. Cortecillas, 4. No se admiten corredores. **JABONES** de Emilio Vicente. Precios de fábrica, aceites de Saviñán. Despacho, plaza de San Antón, 10.

**MOTORES** aceites pesados "Robson" Agricultura, Industria, Riegos, los más sólidos, arranque frío. Presupuesto. The Spanisch Trading. Rambla Cataluña, 78. Barcelona.—Zaragoza, San Agustín, 5. Fundición Guitart.

**MUEBLES** Sicilia. Grandes rebajas de precios. Méndez Núñez, 17 y 19. Zaragoza.

PARA ADQUIRIR LAS MEJORES AMAS DORADAS VISITAD LA FABRICA ALFONSO RVIZ DEMOCRACIA 141. GRAN SURTIDO EN CAMAS DE HIERRO COLOR CAOBA

**GUARDA MUEBLES**  
Espaciosos locales en Plaza del Reino, núm. 5  
Informes y contratos: LOSCERTALES. Cinco Marzo, 4

**FARMACIA**  
En pueblo de la provincia de Zaragoza, se traspasa en buenas condiciones.—informará D. Luciano Just., Mercado número 22, drogas, Zaragoza.

**LOS "MUEBLES CASTILLA"**, dada su presentación y calidad insuperable, se recomiendan por sí solos. Ventas al contado y a plazos, de la forma que desee el comprador. Calle de San Jorge, antigua Casa de Correos.

**LABRADORES:** Trillos ligeros, cuatro cilindros, cojinetes bolas en todos ejes, producción unos 1.600 kilogramos de grano diarios, contornador y disparo para echarlo gradualmente a voluntad del trillador; silla sobre su tablero; precios sin competencia; venta directa fabricante al labrador. Grandes existencias. Verlos y tratar, Lapuyade, 68 (Torre).

**ACEITUNAS** sevillanas 20 kilos neto, 27 pesetas; pepinillos de todas clases y precios. Rellenas de anchoa superiores. Garantizo peso y calidad. Miguel Bordonaba. Manifestación, 25. Zaragoza.

**SE VENDE** un caballo, dos mulas, dos camiones (tracción de sangre), un volquete y aparejos. Verlos y tratar en La Industrial Química de Zaragoza, S. A. Castillo, 41 (fábrica).

**GRAN LIQUIDACION** de muebles. Armarios comedor y de luna a precios baratísimos. Sillas, a 4 pesetas; entredoses, 45 pesetas; comedores, desde 250 pesetas. Goya, 13.

**HIERROS** de lance. Chapa ondulada para tejadillos. Pies banco jardín. Balcones. Tuberías. Cortadillo para herraduras. Chapa cortada sobre medida. Compraventa de chatarras. Cervero y Failde. Agustina de Aragón, 57.

**VENDO** cientos de puertas y ventanas, balcones de una y dos hojas, puerta tienda y cocheras, en diferentes medidas y formas más corrientes, en buena calidad de madera. Rejas y balcones de hierro. Precios muy baratos, por ser construcción en serie. Boggiero, números 49 y 51. Francisco Matier.

**MATERIALES USADOS**, chapas onduladas para tejados, tubos de varios diámetros, recorte para herraje, chapas cortadas sobre plantilla o medida, planchuelas. Pascual Nogueras. Ramón y Cajal, 51.

**COLUMNAS** fundición de ocasión, amasadoras, amaceras, herrajes, hornos y demás maquinaria de panadería. Turbinas hidráulicas, molinería, aparatos de desinfección. Averly, paseo María Agustín, 17, Zaragoza.

**LOS AFORTUNADOS** en la Lotería y a los que tengan gusto para gastar su dinero, vendo huerto incomparable, 800 metros, casita planta baja. Calvo, 9. Delicias.

**SE VENDE** vestidor, sillón circular, dos marquessitas y un diván. Para tratar, de diez a doce mañana, en Reconquista, 14 entresuelo.

**MANTONES** de Manila, no compre usted sin ver antes la hermosa colección que presenta "La Campana de Oro", a precios baratísimos.

**COMPRA-VENTA** y cambio de automóviles de ocasión, Garage Llobart. Plaza San Miguel, 14.

**COMPRA-VENTA** de hierros usados, metales. Hierros comerciales. Chapas cortadas a medida. Recorte para herraduras, balcones y tuberías. Mariano Meavilla, plaza del Pilar, 7. Teléfono 3121.

**VARIOS**

**MIL QUINIENTOS** destinos de guardias. Guardas. Chófers. Carteros. Vigilantes de arbitrios. Recaudadores. Celadores y otros muchos, con 5, 6, 7 y 8 pesetas diarias para soldados, cabos, sargentos. Fácil adquirirlos. Consultando gratis. Certificados penales. Presentación de documentos en Ministerios. Cancelación de notas penados. Centro Gestor. Santiago, 22. Zaragoza.

**MODERNO** salón de peluquería Bella Easo, Loscos, 2 (travesía de Roda y Manifestación). Servicio esmerado, lociones nacionales y extranjeras, etc. Reservado para señoras. Corte de pelo, ondulación Marcel, etc. Roda, 29 (entrada por el portal de la casa).

**COMBRICIDA NAVAL**, la mejor para expulsar las lombrices de los niños. Sobre con cuatro papeletas, 0'75 pesetas. Farmacia Naval, Paseo María Agustín, 31 (Puerta del Portillo).

**LANAS ESPECIALES** para cojines, miraguano, crin vegetal y borra. Se confeccionan cojines a la inglesa. Democracia, 19. Teléfono 26-18. Joaquín Rasal.

**GAVARA**. Fábrica de muebles, económicos y de estilo. Palomar, 38. Casa fundada en 1870.

**AMASADORAS**, hornos, prensas. Maquinaria para chocolates, para fideos, para ladrillos, para aceite y vino. Molinos harineros. Transmisiones y motor. Fundiciones y talleres Hijos de Juan Guitart. San Agustín, 5.

**Boletín meteorológico**

**EL TIEMPO QUE HACE**

Se calmó el viento y volvió el imperio de la canícula con todos sus rigores estivales. El día se mantuvo con la atmósfera por completo despejada, luciendo bien el sol, que no halló obstáculos para su acción calorífica. Hubo, como consecuencia, el natural incremento en la temperatura reinante. 45 grados al sol y 39 a la sombra fueron ayer las máximas registradas.

**LA SITUACION ATMOSFERICA EN EUROPA**

Continúa reinando buen tiempo en España por las provincias del Centro y Sur. Pero en las del Norte y Nordeste acusa el tiempo algo de inestabilidad, con vientos fuertes y aguaceros tormentosos. En el Atlántico, entre las islas Azores y Galicia, se hallan las altas presiones. Y las bajas se acusan al Norte de Europa, teniendo su principal centro entre Noruega y Dinamarca, causando mal tiempo con muchas nubosidades, vientos fuertes y tormentas en Inglaterra, Francia, Holanda y zona del mar Báltico.

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN.

TRIMESTRE . . . 6 PTAS.

AÑO . . . . . 24 .

NÚMERO SUELTO. 10 CTS.

# La Voz de Aragón

Fundador: Francisco Aznar Navarro

Sociedad Anónima

AÑO 1930

Número de 16 páginas

EL DIA EN HUESCA

## Muerto en un accidente de automóvil

La Benemérita de Jaca comunica que en el kilómetro 9 de la carretera de Jaca a Sangüesa ha ocurrido un sensible accidente de automóvil.

La camioneta L. 454 salió de Jaca conducida por su propietario don Ricardo Mairal Giral, de 29 años, casado, a quien acompañaban en calidad de pasajeros, José Orduna Bull, de 23, soltero, natural de Villarreal de la Canal y Mariano Ara, de Arañones. Al llegar al citado kilómetro, en el término municipal de Ascara, la camioneta, al salir de una pronunciada curva, hizo un viraje rápido para tomar su derecha y dejar paso a la camioneta H. 1.208, que marchaba en dirección contraria. Patinaron las ruedas y el vehículo fué a chocar con un guardacantón, primero, y después con un poste.

La camioneta se destrozó y los viajeros resultaron con heridas. Acertó a pasar por aquel lugar el coche del médico de Jaca don Antonio Peña Caballero, que regresaba de Tiermas y que recogió al herido más grave, que era José Orduna, trasladándolo a la clínica de Santa Orosia, de Jaca. El desgraciado Orduna falleció a los pocos momentos.

## UN INCENDIO POR IMPRUDENCIA

La Guardia civil de Alcolea de Cinca ha detenido al pastor Mateo Cancel, de 40 años, como presunto autor de un incendio por imprudencia, declarado en la paridera que los hermanos Pitarque tienen en la partida denominada "Laguneta", en el término municipal de Santalecina. Se ha quemado la techumbre y gran cantidad de paja, calculándose las pérdidas en unas mil pesetas.—LA-CASA.

## El vergonzoso estado de la carretera de Gallur a Agreda

No es gusto nuestro el censurar constantemente a alguien aunque lo merezca, pero cuando a nustras censuras, que tan slo son eco y eco fiel de las censuras de la opinión, se responde con indiferencia, forzosamente hemos de insistir en la censura, aunque sólo sea por demostrar que la opinión a nadie debe merecer indiferencia.

Justas, justísimas son las protestas que el estado de mayor parte de las carreteras del Estado en nuestra provincia levantan en todo aquellos que se ven forzados a cruzarlas.

Y en nuestro empeño de que esas protestas las oiga quien deba oír las y las atienda el que debe creer un deber suyo el atenderlas, no cesaremos.

Si nadie puede obligar a que este estado de abandono termine, nadie puede impedirnos a nosotros que una y otra vez de ese estado protestemos.

Y en esta campaña son los que más sufren las consecuencias del mal estado de nuestras carreteras quienes nos animan a seguirla, trayéndonos denuncias que a otro lugar irían si creyesen habrían de ser atendidas.

Hoy llegaron hasta nosotros varios señores, cuyos vehículos hacen uso de la carretera de Gallur a Agreda.

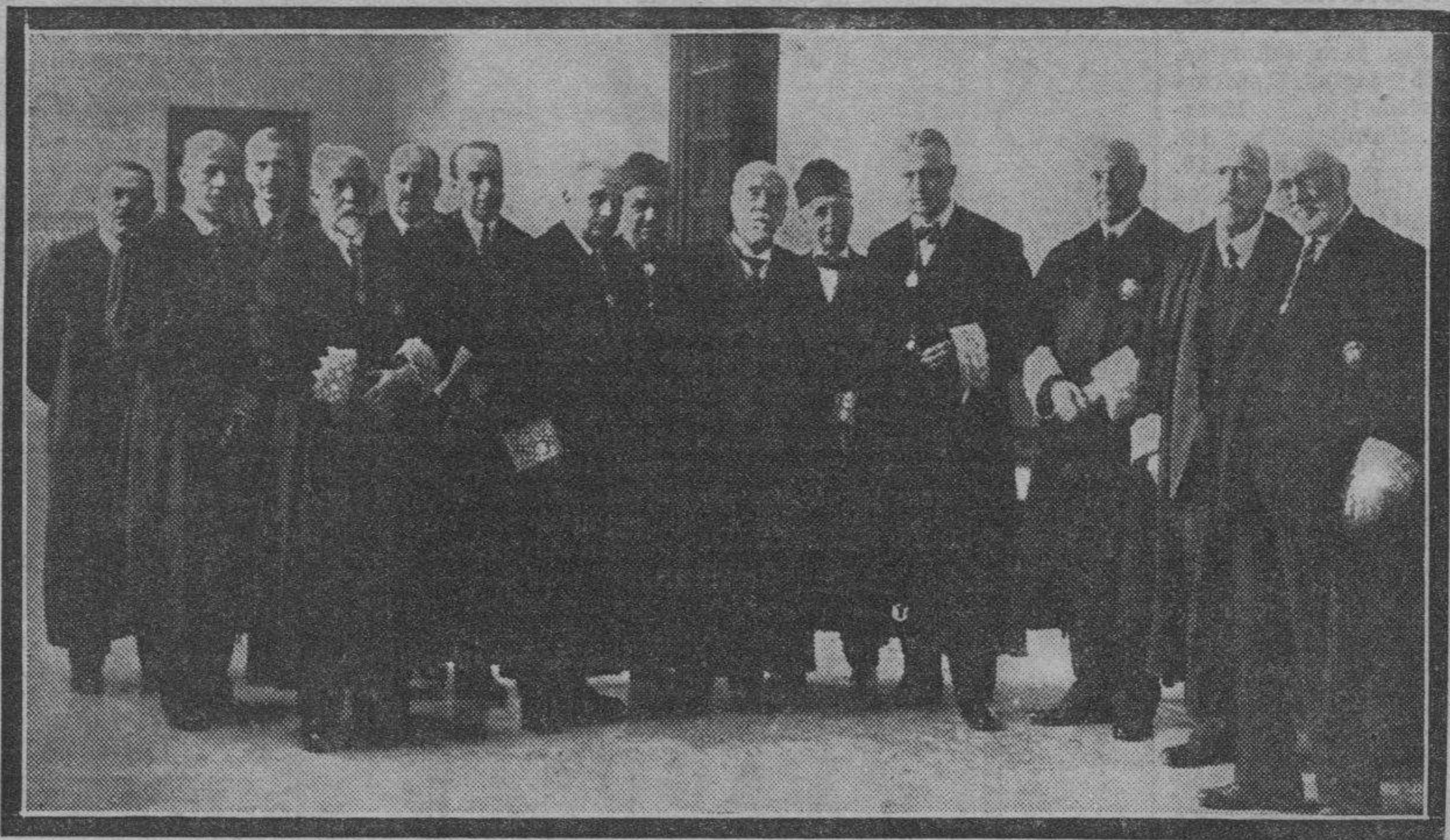
Sus lamentaciones eran sinceras: desde el kilómetro 20 al 31 de la mencionada vía los coches se destrozaban en los baches y hoyos de que se halla llena.

Y aquí nos ha ocurrido una exclamación:

—¡No habrá dinero para sacar a subasta el arreglo de ese trozo!

—¡Pero si en sus bordes hay, desde hace no sé cuanto tiempo, hecho acopio de piedra para ese arreglo! Si tenemos entendido que se hizo la subasta que se otorgó a un con-

## Ayer se posesionó de su cargo el nuevo presidente de la Audiencia



El nuevo presidente de la Audiencia, después del acto de su toma de posesión, con los togados que le acompañaron en él. (Foto. A. de la Barrera)

Asistimos ayer a la toma de posesión del presidente de la Audiencia, el excelentísimo señor don José Reynoso y Biurrun.

Como todos los actos de esta índole, revistió la solemnidad acostumbrada. Cuando el alguacil dió la voz de audiencia pública, el electo presidente, de relevante prestigio en la magistratura, permanecía de pie delante del sillón presidencial.

A sus lados los magistrados, fiscales y demás personas designadas por la ley, vistiendo la toga, formaban un cuadro todo severidad.

La ceremonia fué breve y sencilla; dada cuenta por el secretario de Gobierno, señor Costa, del decreto de nombramiento, el presidente accidental, señor Guardia, invitó al electo para que tomara asiento, quedando en tal momento posesionado del cargo.

Y desde tal instante, pronunciada la frase de ritual posesiónese, el señor Reynoso representa la más alta categoría judicial del territorio, en cuya importante misión le deseamos la gestión afortunada que es de esperar dada sus dotes de inteligencia y amabilidad.

Concurrieron a la toma de posesión los presidentes señores Guardia y García Morales, fiscal señor Díaz Sala, magistrados señores Otal, Gazo, Quintana y Cueva; juez de instrucción señor Hinojosa; decano del Colegio de Abogados señor Isábal; presidente del Tribunal Tutelar de menores señor Lasala; registrador de la Propiedad; decano del Colegio de Procuradores señor Ordas; abogado fiscal señor Díaz Merry; abogado del Estado señor Serrano Suñer; secretario de Sala señor Guillén, y habilitado señor Nasarre, y demás auxiliares de la Audiencia y Juzgados y subalternos.

El presidente, señor Reynoso, obse-

quió con tabacos, según costumbre, y hoy los funcionarios judiciales le ofrecen un banquete.

Sea bien venido el señor Reynoso, y que su estancia en esta ciudad le sea grata, como lo fué en Granada, cuya Audiencia ha regido por espacio de dos años.

## TIC-TAC

Ya integra gente joven la Comisión de Festejos, según pedíamos en esta sección.

Jévenes, alegres y risueños, con muchas iniciativas en la cabeza, que seguramente nos harán nuevo este año el viejo programa de fiestas del Pilar.

Una recomendación les haremos:

Olviden el detalle de fiestas anteriores y construyan el programa sin patrón. Que sea todo nuevo y diferente. Pocos días, pero bien aprovechados. ¡Ah! y... discurrir un truco para sacar dinero, si el Ayuntamiento no destina el de las garitas, que es el dinero que, lógicamente, debiera invertirse en fiestas.

\*\*\*

La hora de la comida en muchas familias es la hora de las batallas.

\*\*\*

El cordón del zapato y la goma de los tirantes se rompen siempre que vamos deprisa para acudir a un compromiso.

\*\*\*

Más que la persona en sí, lo que nos interesa es su historia.

\*\*\*

Que se enteren tus enemigos de tu suerte, pero ocúltala a tus amigos.

\*\*\*

Por más que te esfuerces en comprar buen tabaco, siempre fumarás peor clase que la del amigo que te pida un pitillo.

\*\*\*

Unos llevan dinero para gastar y otros para enseñar.

\*\*\*

A escote no hay nada caro, pero el que paga sabe lo que cuesta reunir el escote.

\*\*\*

Los diplomáticos saben que hay trances en la vida en que la vaselina no hace más que emporcarlo todo.

\*\*\*

Cambiará la moda, y los labios de las mujeres serán verdes o azules, en lugar de rojos, pero seguirán envenenándonos con la pintura.

PATYNAZO

CRONICA MADRILEÑA

## ¿Qué piensa usted hacer este verano?

(Entretenimiento canicular)

—Planes...  
—No he pensado en ellos todavía.  
—Pues el calor nos ha herido a traición.

—El calor y el frío acometen siempre por la espalda.

—¿A San Sebastián, naturalmente?

—San Sebastián es una playa muy divertida, pero se encuentra unida con la misma gente de Madrid. Los elegantes de la "peña", las señoras del "golf" de Puerta de Hierro, los cuatro políticos de bandera; hasta las floristas de la calle de Alcalá y los limpiabotas de la hora del aperitivo madrileño...

—Entonces, Biarritz...

—No me gusta que me llamen mal español. Lo patriótico es gastarse el dinero en España.

—Comprendo... Una playa romántica de Cataluña...

—Le diré a usted: Yo soy republicano. Y eso de que la "Acció" de Rovira y Virgili haya decidido desahacerse de todo compromiso con el resto del republicanismo para hacer su santa voluntad, me ha indignado hasta el punto de que Caldetas me parece ya, sobre poco más o menos, una de las márgenes del Manzanares, en la parte más estrecha.

—Exagera usted. Caldetas es un encanto. Como toda la costa brava...

—Estuve a punto de alquilar una casita en el Guadarrama. Pero, fíjese usted... El general Berenguer veranea a dos pasos de Luis de Tapia y del director de "El Sol"... ¡No puedo con los pasteles!

—¿Qué tiene que ver el descanso con la política? No vaya usted entonces a Galicia, porque allí hasta sus correligionarios le dirán que son, a su vez, correligionarios de Bugallal... aunque no sea más que para quedar bien con el paisanaje.

—¿Santander? No se está mal, pero... es demasiado cortésana.

—No... allí no hablé usted de la República, porque les va muy bien con lo otro... Y lo primero es vivir...

—Cádiz me enamora porque, además de ser una ciudad limpia y simpática, nos recuerda que ha sido la cuna de la libertad. Lo malo que en la cuna de la libertad hace mucho calor.

—Todo son inconvenientes. Váyase usted a una playa olvidada.

—Soy demasiado sociable.

—Entonces, váyase a Ostende.

—Es que, además de sociable, soy democrata.

—Entonces, no acierto... Tenga usted en cuenta, sin embargo, que la aristocracia en las playas se comporta como el marido de su portera los sábados por la noche...

—Estoy por hacer vida monástica en un convento famoso, durante un par de meses.

—A lo mejor no aprende usted nada bueno.

—Pues no iré a ninguna parte.

—Mal sitio. El doctor Albiñana tampoco veranea en ninguna parte, y se van ustedes a encontrar...

—¿Qué me aconseja usted, en fin?

—Que espera los acontecimientos en su casa.

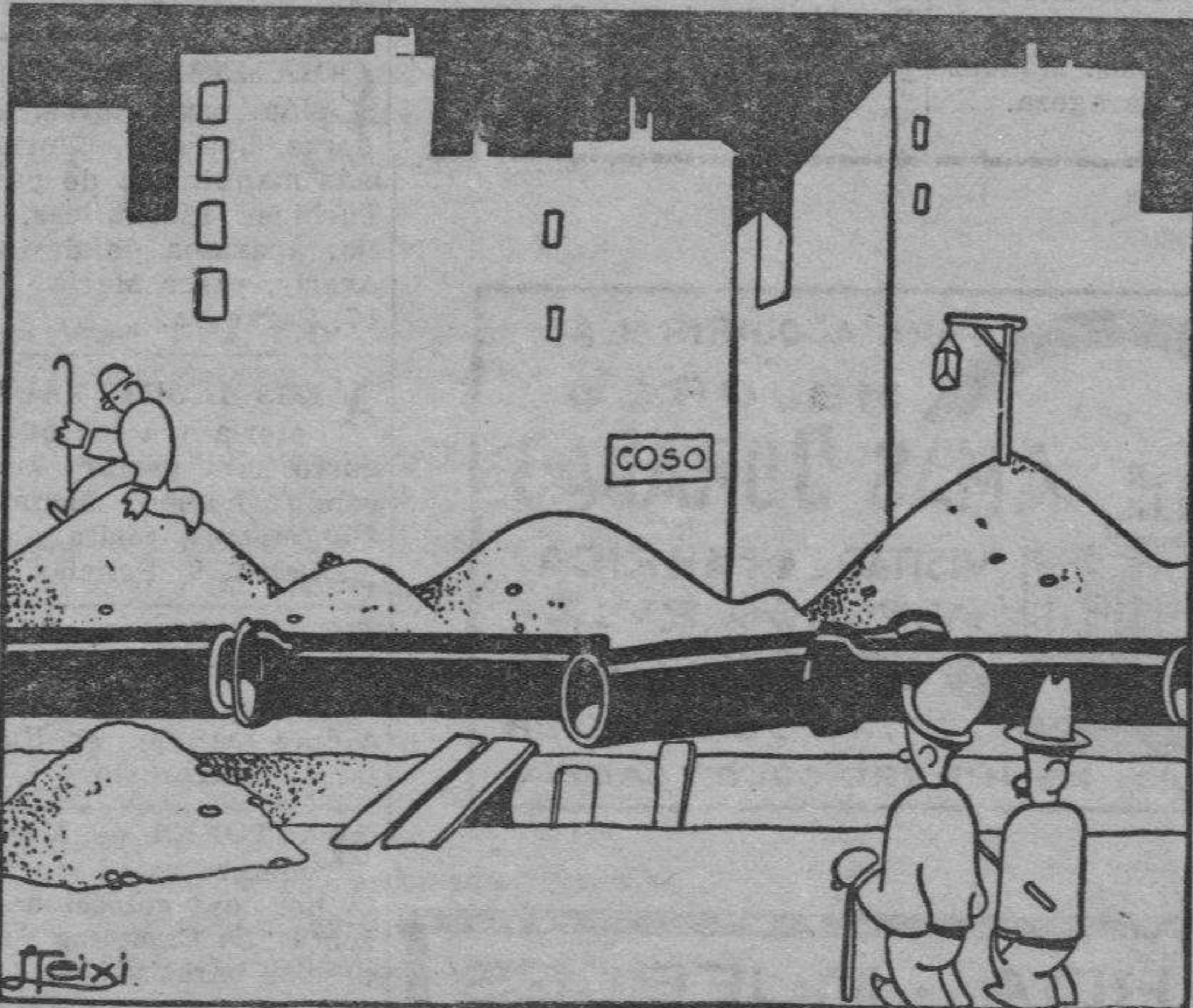
—¿Las elecciones?

...—¡No! ¡Quién habla de eso!...

ARTURO MORI

## Envidiable

Por "Teixi"



—¿Qué me dice usted de todo esto?

—¡Ah, pues que, indudablemente, Zaragoza es una de las poblaciones donde más se fomenta el turismo!

EN EL BARRIO DE SANTA ISABEL

## Añoran tres vecinos y se les sionan

En la carretera de Barcelona, kilómetro 329, rñeron los vecinos del barrio de Santa Isabel Luis Vergara, Joaquín Mínguez y Pablo Vergara.

En la contienda se produjeron lesiones leves.

Fueron denunciados los contentos, ante la autoridad judicial.